

Danse attitude

Lancy mène le bal



Lire en page 5

Littérature et saveurs du Japon

Après une édition 2009 très réussie, qui mettait à l'honneur l'Amérique

latine, où le chocolat et le café étaient rois, les Journées du Livre se

tournent vers l'Extrême-Orient et accueillent cette année le Japon. Cérémonie du thé, Ikebana, danse traditionnelle en kimono et éventail déploieront leurs fastes sur scène, tandis que les enfants pourront découvrir le kamishibai (contes illustrés) et participer à des ateliers de manga ou d'origami (sur inscription au 022 706 15 33/34). A midi, on dégustera des spécialités culinaires dont la qualité et la finesse sont toujours très appréciées.

La manifestation est inscrite dans le très riche programme du Mois de la Culture

japonaise, organisé chaque année par le Consulat du Japon avec lequel la Ville de Lancy a collaboré. Dans ce cadre, le Consul général nous fait l'honneur de sa présence lors de la partie officielle qui précèdera la remise des prix du concours d'écriture, samedi 6 novembre.

L'apport culturel toujours fascinant de la culture japonaise offre ainsi un week-end de découverte, dont le livre, l'écriture et la lecture restent le centre, représenté par une vingtaine de bouquinistes et leurs trésors insoupçonnés. Signalons que le catalogue de l'exposition "Lancy d'Autrefois, retour sur images", présentée en 2009 à la Grange Navazza, sera mis en vente à cette occasion, tout comme de nombreux ouvrages sur le Japon, dont celui de Michel Butor et Olivier Delhomme paru aux éditions Notari.

I F F. Mamie

Salle communale du Petit-Lancy
 7, av. Louis-Bertrand, 1213 Petit-Lancy
 Information et inscriptions:
 022 706 15 33/34 - www.lancy.ch

Sommaire

I Culture	2
I Parents&Enfants	6
I Instantanés	9
I Vie associative	9
I Mairie-Infos	14
I Sports&Loisirs	22
I Mémento	24

Concerts de Lancy



Le Groupe culturel de Lancy vous propose un voyage dans l'univers de la musique, la chanson française et le genre classique (sur la photo, le "Quator Florestan") Page 11.

Rallye des 4P de Lancy



Les élèves de 4P des écoles lancéennes ont participé à un rallye d'une journée leur permettant de mieux appréhender l'architecture et l'environnement artistique de la ville dans laquelle ils habitent. Page 9.

Quoi de neuf à Lancy?



Comme chaque mois, retrouvez dans les pages *Mairie-Infos* des articles et des dossiers de fond sur des thématiques actuelles qui vous concernent. Ce mois-ci: le nouveau bâtiment administratif de la Mairie, une maison de quartier aux Marbriers, la pose de nichoires à martlets à l'Ecole du Petit-Lancy, des travaux de restauration et de sécurisation de la forêt et les délibérations du dernier Conseil municipal. Pages 14 et suivantes.

Programme

- LITTÉRATURE ET SAVEURS DU JAPON -
Bouquinistes

Samedi 6 novembre 2010
de 9h à 18h

10h 15h
10h30
11h
14h30 15h
15h30 16h
16h

Dimanche 7 novembre 2010
de 10h à 17h

10h 12h30
10h 12h30
11h30 12h
12h30 14h30
14h30 16h30

Entrée libre

Bouquinistes japonais

Municipalité de Lancy 022 706 15 33/34 www.lancy.ch

Groupe culturel de Lancy



Concerts de Lancy

Concert en duo



Samedi 13 novembre 2010 | 20h30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28) : Hélène Cajka McClellan, mezzo-soprano; Floriane Steinegger, piano.

Au programme: Mélodies de Franz Schubert "Sur le thème de l'Eau". Bien que mort à 31 ans, Schubert est considéré comme l'un des grands compositeurs du XIX^e siècle et le maître incontesté du "Lied".

Concert



Dim 14 novembre 2010 | 17h00
Eglise catholique romaine Notre-Dame-des-Romans, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5): Orchestre Praeclassica, direction Stéphane Boichut. Solistes: Marie-Jeanne Sunier et Laetitia Gaumran, violons; Liliane Jacques, flûte. Au programme: J.-S. Bach: Concerto pour violon en la mineur; Concerto pour violon en mi majeur; Concerto pour deux violons en ré mineur; 2^{ème} Suite en si mineur.

Concert de Musique de Chambre

Dim 21 novembre 2010 | 17h00
Eglise catholique chrétienne de la Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2): Quatuor Florestan: Medhat Abdel Salam, violon; François Payet-Labonne, violon; Emmanuel Morel, alto; André Wanders, violoncelle. Oeuvres de L.v. Beethoven, J. Brahms, A. Webern.

Chanson française

Samedi 27 novembre 2010 | 20h30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)
Mathieu Chardet, comédien et

chanteur; Ayser Vançin, guitare. "Chants du Levant, chants du Couchant", les plus beaux textes de poètes franco-phones (Aragon, Verlaine, Carco, Supervielle, Prévert, Vian...), mis en musique par la musicienne et compositrice Ayser Vançin, dits et chantés par le comédien Mathieu Chardet.



Festival Guitare passion

- Samedi 4 décembre 2010 | 18h00
Eglise catholique chrétienne de la Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2): concert "Jeunes", avec le Duo Lucie Niquet-Rioux, soprano et Philip Niedrich, guitare
- Samedi 4 décembre 2010 | 20h00
Eglise catholique chrétienne de la Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2): orchestre de 9 guitares avec Dagoberto Linhares, Lorenzo Reggiani, Redon Softa, Charly Roulet, Bruno Dias, Malik Bessegir, Lucas Maiorani, Bernhard Skupin, Laurent Cherruault



- Dim 5 décembre 2010 | 16h00
Eglise catholique romaine Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5): Orchestre des Jeunes de la Suisse Romande. Dir.: Theophanis Kap-sopoulos
Solistes: Dagoberto Linhares, guitare et Patrick Genet, violon (Quatuor Sine Nomine)
Oeuvres de A. Vivaldi: Concerto pour guitare et "Les Quatre Saisons"

► Michel Bovey

Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2
www.concertsdelancy.ch
Tél. 022 757 15 63
info@concertsdelancy.ch
Entrée: Fr. 20.- / AVS, étudiants, enfants dès 6 ans: Fr. 15.-

Jeune reporter (3): Human Drop

Comme tous les mois, Viora, 19 ans, vous présente un groupe de jeunes exerçant une activité dans l'un des locaux mis à disposition par la Commune en "gestion accompagnée".

"Human Drop" est un groupe de reggae. Dans ce groupe, il y a: Sophie Matter, 23 ans, backing vocals (choeur). Dans la vie, elle est stagiaire animatrice. Gaël Riondel, 26 ans, saxophoniste. Dans la vie, il est étudiant. Nicolas Clémence, 25 ans, trompettiste. Dans la vie, il est géographe. Cyrille Schweizer, 22 ans, joue de l'orgue et du synthétiseur. Dans la vie, il est micro mécanicien. Sangiorgio Sylaine, 24 ans, à la guitare. Adrien Savoy, 23 ans, chanteur. Dans la vie, il est étudiant. Janin Tim, 25 ans bassiste. Dans la vie, il est collaborateur social.

Le groupe s'est formé petit à petit, en 2006. Leur local se trouve au Petit-Lancy, à l'école de la Caroline. Depuis leurs débuts, ils ont fait beaucoup de concerts et se voient tous les dimanches et mardis pour des répétitions. S'ils se préparent pour des concerts, ils se rencontrent plusieurs fois par semaine. Ils ont deux personnes qui les suivent pour des aspects liés à la technique professionnelle.

Ils vont sortir un album de douze titres et ils ont plusieurs concerts en vue. En avril dernier, ils sont partis une semaine en Pologne dans le cadre d'un festival. Ils ont financé leur voyage avec l'argent récolté au travers de leurs concerts. Grâce à ce financement, ils ont même pu faire une démo. Ils ont fait des featurings avec

plusieurs chanteurs différents et puis ils ont fait des concerts à plusieurs endroits, comme par exemple, à Yverdon, Archamps et Thonon. Ils ont aussi participé à la Fête de la Musique (édition 2010) et aux Fêtes de Genève. Ils collaborent avec Plan-les-Quates plusieurs maintenant quatre ans. Ils participent et organisent des concerts au festival Plein les Watts pour permettre aux groupes locaux d'avoir un lieu pour se présenter et de se faire connaître. A la dernière édition, il y avait plus de 4-500 personnes ce qui est énorme pour une organisation de jeunes.

Que signifie "Human Drop" ?

"Drop" représente le rythme de base du reggae et "human", humain. Autrement dit, ce sont les sons du reggae qui prennent vie au travers de ces artistes et de leur musique.

Le dernier article que j'ai écrit au sujet du Muay Thai et maintenant celui-ci sur le reggae sont complètement différents, mais j'ai eu le même plaisir à collaborer avec tous ces jeunes passionnés. Le mois prochain, vous pourrez lire un article consacré à un chanteur et compositeur de rap, Loni.

► Viora Rexha

Pour plus d'informations sur Human Drop: www.humandrop.ch



© Viora Rexha

Pour les artistes amateurs de Lancy

Chaque année les artistes amateurs de Lancy ont la possibilité de présenter leurs travaux dans une exposition collective à la Ferme Marignac. Cette exposition organisée par le Service culturel de Lancy met en avant la richesse des pratiques amateurs de la commune: peinture mais également bijoux, céramiques, tapisseries, selon les dossiers qui lui parviennent. Les demandes annuelles sont nombreuses et une sélection est aujourd'hui nécessaire: c'est pourquoi un jury est orga-

nisé qui se réunit en février. Le délai de dépôt de dossier est fixé au 31 janvier 2011. Une lettre parviendra aux candidats quinze jours après ce délai pour annoncer si leur dossier est retenu pour l'exposition qui se déroulera les 18, 19 et 20 mars 2011. N'hésitez pas à appeler pour avoir des renseignements au 022 706 15 33 ou si vous avez besoin d'encouragements!

► hm/sc

Concert de l'OLG à Presinge

L'Orchestre de Lancy-Genève se produira le jeudi 25 novembre 2010 à 20h.30 en l'Eglise de Presinge, rue

de la Louvière, Presinge. Oeuvres de Mendelssohn, Schumann et Bartók.

Trou XX

Exposition collective du 5 novembre au 31 décembre 2010

Il y a trente ans, en 1979, naissait à Moutier la revue d'art "Trou", dont l'importance est aujourd'hui reconnue dans toute la Suisse et même au-delà de ses frontières. Son vingtième numéro sort le 5 novembre, à l'ouverture de l'exposition de la Villa Bernasconi. L'occasion de découvrir le parcours étonnant – souvent méconnu à Genève – de cette revue, qui témoigne du foyer culturel exceptionnel d'une cité industrielle du Jura bernois.

Portée par quelques passionnés d'art totalement bénévoles, qui se sont faits éditeurs, "Trou" offre aux artistes dans chaque numéro, un espace d'expression libre. Peintres, sculpteurs, photographes, écrivains, architectes et compositeurs de renom ont participé à cette aventure éditoriale de haut vol, qui a su démarquer des courants dominants et tracer une ligne riche et personnelle dans la création contemporaine.

C'est que Trou n'est pas un magazine d'art traditionnel. Véritable tribune artistique, il laisse la parole aux créateurs, sans commentaire ni critique. Il associe des champs artistiques diversifiés: arts plastiques, écriture, musique, ou encore projets architecturaux se côtoient et dialoguent dans un même numéro, sans crainte de

contrastes parfois étranges. Enfin, il s'ouvre à des artistes peu connus autant que de renom, qu'ils soient suisses ou étrangers. C'est ainsi que ce travail éditorial de trente années compose un voyage dans la création d'aujourd'hui, suivant les chemins hasardeux qu'affectionnent les gens curieux, et forme un ensemble unique d'une rare qualité.

L'exposition de la Villa Bernasconi rend hommage à ce parcours exceptionnel en présentant les estampes originales éditées pour des tirages de tête et les travaux récents de nombreux artistes parmi la centaine qui a donné au fil du temps.

Deux lectures animées par Caroline Coutau, éditrice, auront lieu les dimanches à 17h:

- > Le 21 novembre 2010, Charles Juliet
- > Le 5 décembre 2010, Daniel de Roulet.
- > Le 5 novembre à 18h, lors du vernissage, des textes de Patrick Amstutz seront dits par Erika von Rosen et Pierre Marietan lira ses haïkus.

 E.M. amie

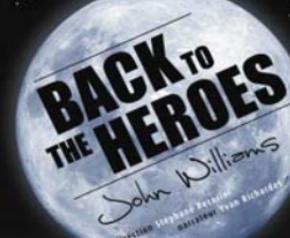
Villa Bernasconi
8, rte du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
022 794 73 03
www.villabernasconi.ch

Pierre Alechinsky
Patrick Amstutz
John Baldessari
Fernando Arrabal
Jacques Bâlat
François Bauchat
Catherine Bello
Mario Botta
Jean Bouhler
Basil Bruchbühler
Samuel Buri
Michai Butor
Jorge Camacho
Gianfranco Casares
Maurice Chappaz
Sylviane Chabouat
Gaston Cherpillod
Jean-Michel Couvreur
Bernard Comment
Pierre Couffin
Charlye Coutare
Anne Cuervo
Dado
Gaspard Delacaux
Henry Di Rosa
Christiane Dupois
Nello Finotti
Marline France
J.F. Gayeret
Vinko Globokar
Anne-Lise Grobety
Michel Hassi
Georges Haldas
Arno Hassler
Christian Henry
Herzog & de Meuron
Fred-André Holzer
Daniel Humair
Schang Hütter
Rolf Iseli
Jean-Michel Jaquet
Théo Kerg
Max Kohn
Jean Leoultre
Hans-Ulrich Lehmann
Maximilian Löffler
Logovarda
Jean-Marcel Lovy
Pierre Marietan
Raymond Masson

Françoise Matthey
Josi Meier
Roger Moirand
Jean Messagier
Matthieu Messagier
Marilou Mollat
Joseph Niebla
Olivier O. Olivier
Meret Oppenheim
Jean Pache
Friedrich Paljak
Gerard de Palaezioux
Gian Pedretti
Orlando Polayo
Alicia Penalba
Carmen Perzlin
Irving Peilin
Bernard Philippe
Louis Pons
Henri Poussez
Jean-Claude Prêtre
Angèle Raboud
Anisola Regno
André Rimseyer
Daniel de Roulet
Pietro Sarto
Daniel Schmid
Pavel Schmitz
Ferdinando Scianna
Francis Simonds
Tiziana Solier
Jozsi Tettamanti
Jean Tinguely
Paul Tisserin
Gottfried Tritten
Denis Velez
Bram van Velde
Fabienne Verdier
Yves Vorrot
Alexandre Vostard
Jean-Bernard Vuillemin
Rosalmar Waldrop
Frédéric Wundeler
Sabine Zwarg
Jean-Claude Wicky
Oscar Wiggl
Gino Zampieri
Boris Zborov
Reinjo Zaugg
Jean Zuber

Rte du Grand-Lancy 8
1212 Grand-Lancy
T: +41 79 43 73 03
Ma - di 14h - 18h
Vendredi 15 arrêt Mairie
Tram et tram 17 arrêt
Port-Rouge
Parking de l'Etoile
villabernasconi.ch

Villa Bernasconi
5.11
31.12.2010

BACK TO THE HEROES
John Williams
Direction: Stéphane Balthus
Musique: John Williams

L'ensemble de cuivres Diver't in Brass
interprète les plus belles compositions de John Williams
pendant que les héros se rencontrent...

Dimanche 7 novembre 2010 17h ABLA DU COLLEGE DE SAUSSURE
N. Vuex ch. d'Onex | 1213 Petit-Lancy 61
B05, figures 2, 19, N. 1: arrêt Margines | figures 22, 23: arrêt Pte-Monard
ouverture des portes 16h30 | entrée libre | collecte à la sortie | www.diver'tin.ch

Expo rétrospective Georges Branche

Une grande rétrospective des œuvres de l'artiste lancée Georges Branche, couvrant la période de 1953 à 2010, aura lieu à la Galerie S.M.A. à Carouge, du 26 novembre 2010 au 14 janvier 2011. Peintre autodidacte, né à Genève en 1921, Georges Branche a participé à de nombreuses expositions en Suisse et à l'étranger et reçu plusieurs distinctions en France, dont la Croix d'or avec rosette de la Fédération Natio-

nale de la Culture Française.

 K.L.

Vernissage: le jeudi 25 novembre de 17h.00 à 20h.00, en présence de l'artiste. Galerie S.M.A., route du Marché 12, 1227 Carouge. Exposition ouverte du mardi au vendredi de 14h.30 à 18h.00, samedi et dimanche de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 18h.00 (dimanche: présence de l'artiste). Fermée le lundi.



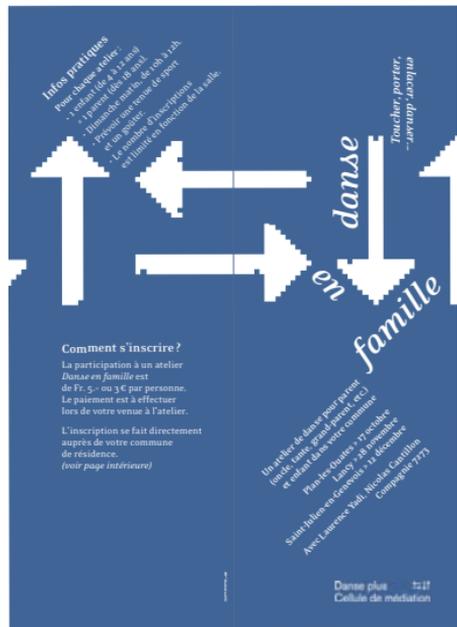
Légende tableau: "Le jardin extraordinaire Chez Tante Alice" (1989)

Danse en famille

Dimanche 28 novembre à 10h, vous avez rendez-vous avec votre petit-fils. Avec lui vous irez à la salle de gymnastique de l'école des Palettes et vous y danserez. Nièces, filleuls, cousins et fils sont réunis avec leur parent méticuleusement choisi pour une expérience un peu neuve, un peu embarrassante peut-être, mais dont ils ressortent deux heures après tout charmés. Laurence Yadi et Nicolas Cantillon, deux chorégraphes à l'origine du projet en Suisse ont été invités par Danse plus

pour réaliser cet atelier auquel ils avaient eux-mêmes participé en Espagne. Charmés par l'atmosphère que créait la danse en famille, selon les compétences et énergies de chacun, ils organisent 3 rencontres par saison dans les communes genevoises. C'est enfin le tour de Lancy, ne manquez pas le rendez-vous! En collaboration avec l'Association VIVA. Indications sur le flyer ci-dessous.

 Hm3c



Infos pratiques
Pour en savoir plus, rendez-vous à la Maison des Arts de Lancy
- 19 novembre de 18h à 20h
- 20 novembre de 18h à 20h
- 21 novembre de 18h à 20h
à un endroit à définir en fonction de la météo.

Comment s'inscrire?
La participation à un atelier Danse en famille est de Fr. 5,- ou 3,- par personne. Le paiement est à effectuer lors de votre venue à l'atelier.

L'inscription se fait directement auprès de votre commune de résidence.
(voir page intérieure)

Une place de danse pour vous:
Lorsque vous êtes invité(e) à un atelier, vous pouvez aussi inviter un(e) ami(e) à venir avec vous.
Place(s) à inviter: 28 novembre
avec Laurence Yadi, Nicolas Cantillon
Compagnie 2773

Danse plus 
Cellule de médiation

La danse en coulisses

Vous êtes fan, vous n'y connaissez rien ou vous pratiquez sans trouver le temps en soirée de voir de la danse contemporaine, le Temps des coulisses vous donne une opportunité de voir des pièces en création commentées par leurs chorégraphes.

L'association Danse plus cellule de médiation vous offre un accès privilégié à la création et aux créateurs les temps d'une après-midi portes ouvertes. **Samedi 20 novembre** vous pouvez emboîter le pas à la médiatrice culturelle et historienne de la danse Raphaëlle Renken sur trois lieux où des chorégraphes genevois répètent leur prochaine création. Vous pouvez y découvrir des extraits de pièces, assister à la gestation d'une œuvre et vous entretenir avec Marie-Caroline Hominal, Laurence Yadi et Nicolas Cantillon ou Filibert Tologo sur le vif du sujet.

Le rendez-vous est donné à 14h à la Maison des Arts du Grütli où la danseuse contemporaine interroge les mouvements de société. Une danseuse montée sur ressort, dit-on d'elle, qui invite volontiers rock et laser-show sur scène. Tout autre univers que celui de Laurence et Nicolas de la Cie 7273 (comme leurs dates de naissance). Ils présenteront une pièce au nom vaste et tranquille, Nil, conçue pour sept interprètes. «Nil pour dire courbes et méandres, puissance et inexorabilité, fécondité et luxuriance, sensualité et érotisme, ligne physique et temporelle, spiritualité, flux... Par la mise en œuvre d'une gestuelle ondoiyante, par la friction entre la danse et la musique de Sir Richard Bishop, il s'agit de donner à sentir cette propriété organique du fleuve, son ampleur proliférante», lit-on dans la présentation sur le site de l'adc qui le programme. Enfin, Filibert Tologo accueillera les partici-

pants à intervenir autour de Doïna, présenté déjà à l'état d'ébauche dans le cadre de la fête de la musique et qui cherche auprès de son public la matière à poursuivre. Doïna, c'est un trio autour de l'étrange et l'étranger, dont la manifestation ultime est la mort. Entre tradition africaine et danse contemporaine, cette œuvre développe un langage qui parle à tous.

Le Temps des coulisses est un projet initié l'année dernière par Danse plus dont la Ville de Lancy est partenaire. Ayant remporté un grand succès populaire pour sa première édition, l'aventure est reconduite deux fois cette saison, avec une information en avant-première donnée aux Lancéens.

 Hm3c

Durée: de 14h à 17h. **Gratuit, sur inscription jusqu'au 15 novembre.** Par tél.: 022 320 06 06
Par e-mail: www.adc-geneve.ch
Vous recevrez un programme détaillé du parcours avec la confirmation d'inscription.

Plus d'infos sur www.danseplus.ch
Pensez à vous munir d'un titre de transport pour les TPG.



Cherchons danseurs pour rester à la maison

La compagnie de danse Cie Nicole Seiler cherche

danseurs et danseuses non professionnels de tout âge et de tous genres

pour le spectacle *Living-room dancers* qui sera créé en collaboration avec les communes Plan-les-Ouates et Lancy.

Auditions (sur dossier) du 9 au 12 décembre 2010

4 à 5 répétitions à convenir en janvier et février 2011
Performances du 15 au 19 février 2011

Infos et candidatures: Muriel Inbarth, assistante de production
livingroomdancers2011@nicolaseiler.com
078 642 96 84
www.nicolaseiler.com

Peut-être avez-vous vu cette annonce «On cherche danseurs amateurs» et vous êtes-vous demandé qui est cette Nicole Seiler qui souhaite faire un casting à Lancy.

En février prochain, les communes de Plan-les-Ouates et de Lancy vont accueillir un étrange spectacle fait maison, Nicole Seiler, la chorégraphe, a l'habitude de ces propositions. Pour «Living Room Dancers», elle fait danser des danseurs amateurs de tous genre, hip-hop, tango, salsa, classique ou contemporain, pole dance ou country et j'en oublie, tout ce qui fait bouger en musique les habitants du lieu qui accueille le spectacle. Puis,

après un casting qui permet d'en choisir une dizaine disposés à se produire en public pendant trois soirs, elle leur choisit une scène dans une maison, une chambre avec vue. Parce que pour parfaire le côté inhabituel du spectacle, la pièce n'est pas dansée dans un théâtre, mais dans des appartements, à la fenêtre. Et le public n'est pas assis. Il se déplace dans la rue, une carte à la main pour baliser l'itinéraire et des écouteurs aux oreilles pour suivre les mouvements des danseurs en musique et garder les oreilles au chaud. Munis de jumelles, il observe à la fenêtre, des scènes domestiques de danse... La promenade est joyeuse,

mélancolique, un brin voyeuse, toujours étonnante, et se déroule entre Lancy et Plan-les-Ouates pour finir à la salle de la Julienne où est projeté un film des danseurs en répétition et en interview qui racontent leur passion. Une rencontre entre tous vient mêler les impressions à la fin du parcours.

«Living Room Dancers» est un spectacle participatif qui naît dans les quartiers et a rencontré déjà la reconnaissance de grands festivals en Europe et au Canada. Vous êtes danseurs et souhaitez rester à la maison? Inscrivez-vous!

 Héliène Mariéthoz

Ludothèque de Lancy



Lancy joue

à la Ludothèque de Lancy
39, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

Pour ce mois de novembre qui nous fait connaître les premiers frimas, nous avons sélectionné deux jeux:

GRAND-PRIX



Annoncé de 6 à 12 ans mais réel: de 4 à 8 ans. 2 à 4 joueurs.

Après avoir construit le circuit automobile à l'aide de différentes cartes, les bolides s'élancent depuis la case "Départ" et à l'aide d'un dé avancent peu à peu vers "Arrivée". Divers obstacles freinent leur progression: accident, arrêt au box, flaque d'huile font perdre un tour; en revanche la carte "tribune des spectateurs" permet d'avancer une deuxième fois du nombre de points joué. Le vainqueur est celui qui franchit le premier la ligne d'arrivée.

Avis de la Famille

Enfants: attrait des petites voitures

Parents: amusant mais peu motivant pour les adultes

TURI-TOUR

...ou les animaux partent en vacances.



Dès 5 ans. 2 à 4 joueurs.
Sur le plateau de jeu, un endroit déterminé sert de lieu de villégiature aux divers animaux de la ferme.

En premier lieu, chaque participant doit mémoriser les emplacements où les animaux sont censés se reposer, puis doit palper les formes des animaux. Le premier joueur met alors les lunettes de soleil prévues de façon à ne rien voir, son voisin prend une carte et remet l'animal qui y figure au joueur en lui indiquant l'action à effectuer. L'aveugle, à tâtons et sans rien renverser, effectue l'action. S'il réussit, il garde la carte; dans le cas contraire, il la perd.

Avis de la Famille

Enfants: Mémoire visuelle et tactile
Parents: entretien de la mémoire

Rappel de nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30.

Tous en selle!



Grâce à la Ville de Lancy, l'ET-APE a pu mettre sur pied le cours "A vélo en toute sécurité" encadré par l'association Pro Vélo.

Malgré le temps quelque peu maussade, les enfants et leurs parents ont répondu présent. L'après-midi débuta par une heure de théorie pour les parents, pendant que leurs enfants, en petits groupes, faisaient des exercices de maîtrise du vélo (équilibre, freinage) et de mises en situation (girotoire, présélection) en préau de l'école de Tivoli.

Après la théorie, la pratique dans la circulation au Petit-Lancy. Selon les niveaux, chaque enfant, accompagné de son parent et entouré par les moniteurs de Pro Vélo a pu tester ses nouvelles

connaissances en effectuant un trajet sur la route. Le but étant de circuler à vélo en famille en toute sécurité.

De retour au point de départ,

pendant que les enfants recevaient un souvenir et leur certificat, les parents ont partagé le verre de l'amitié offert par l'ET-APE.



Les devoirs à la maison (2): comment motiver nos enfants?

Curieux processus que la motivation. Quand un enfant a envie de faire quelque chose, il le fait. S'il vous demande «pourquoi faire?», c'est qu'il n'en a pas envie. En fonction de l'âge de vos enfants, les leviers de motivation diffèrent.

Cependant, la base fondamentale est avant tout de définir des règles. Ne leur racontez pas d'histoires! À l'école, c'est l'enseignant qui donne les devoirs et demande à ce qu'ils soient faits. Tout ce qu'ils vont apprendre ne va pas forcément toujours les intéresser. Non, vos enfants sont comme vous et moi, il y a des matières qu'ils aiment et d'autres pas, et pourtant, il faudra faire tous les devoirs. Et c'est courageux de faire tous ses devoirs, surtout ceux des matières que l'on n'aime pas!

Posez-vous ces questions: a-t-il un lieu bien à lui pour faire ses devoirs à la maison? Si possible, il est préférable qu'il ait un bureau dans sa chambre. La cuisine est un

endroit bien trop distrayant! Que fait-il avant les devoirs et après? De combien de temps dispose-t-il pour les faire? Par lesquels veut-il commencer? Ceux qu'il n'aime pas ou plutôt ceux qu'il intéresse?

Enfin, sachez qu'une grande part de la motivation réside dans la confiance en soi. Si on se sent capable de le faire, on le fait. Jusqu'à l'âge d'environ 7 ans, un enfant construit son identité grâce aux feedbacks que vous lui donnez. Si vous lui répétez sans cesse «qu'il n'est pas capable de...», il vous croit sur parole et va tout faire pour vous donner raison! Difficile après ça de le motiver. Il existe encore beaucoup d'outils pour créer la motivation (suite dans le prochain "Lancéen").

► Annick Pochet
apochet@pnl-systemique.com
www.pnl-systemique.com

Avis

Aux généreuses personnes ayant participé en mai 2010 à une collecte pour financer un voyage d'études d'élèves de 9^{ème} du Cycle des Voires

Chère Donatrice, cher Donateur, Vous avez eu la gentillesse de participer à cette collecte en achetant un recueil d'histoires fantastiques qui aurait dû vous être remis en juin dernier. Malheureusement, une liste a été égarée et malgré de nombreuses recherches n'a pu être retrouvée. Les personnes (domiciliées dans l'immeuble ch. des Fraisières et dans les villas alentours) n'ayant pas reçu le recueil peuvent nous envoyer un sms ou un e-mail en mentionnant leur nom et leur adresse (nmatel: 078 751 20 06, e-mail timothy@bluewin.ch). La brochure vous sera livrée à domicile dans les plus brefs délais, avec nos plus plates excuses. En vous remerciant de votre patience et en vous demandant d'excuser cet énorme retard, nous vous prions de recevoir, Chère Donatrice, cher Donateur, nos salutations les meilleures.

TALV

En novembre, les mercredis matin:

- > Atelier d'expression créative (impro, théâtre, danse, slam, chant, percussions, fabrication d'instruments de musique, etc.)
- > Samedi 6 novembre à 15h.00: projection d'un film (surprise) en Super 8!
- > Mercredi 10 novembre: atelier Bricoles feuilles d'automne: impression, dessin, peinture... Avec Daniela.
- > Mercredi 24 novembre: sortie au musée du fer et du chemin de fer à Vallorbe!

Le terrain d'aventures sera fermé exceptionnellement le mercredi 10 novembre à partir de 17h.00.



L'Atelier des Bricolos propose une journée portes ouvertes le samedi 20 novembre de 14h.00 à 17h.30. Nous organisons cet événement à l'occasion de la journée des droits de l'enfant.

- > Atelier collectif autour de la thématique des droits de l'enfant.
 - > Atelier cuisine.
 - > Maquillages.
 - > Fabrication de balles de jonglerie.
 - > Sculpture sur ballon.
 - > Conte en fin d'après midi.
- Nous vous invitons donc à venir passer un moment convivial avec vos enfants et l'équipe des Bricolos.

Atelier Bricolos
chemin des Vignes 2 - 1213 Petit-Lancy

Instantanés: l'actualité lancéenne en images



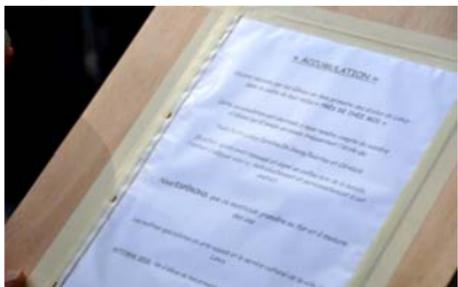
29.08.2010 (photo de gauche): L'Unité pastorale "Les Rives de l'Aire" a pris congé de l'Abbé Gérard Bondi, au cours d'une cérémonie émouvante en l'Eglise Notre-Dame-des-Grâces. Ce fut également l'occasion de remercier l'Abbé André Colliard (à droite sur la photo) qui quittait l'équipe pastorale.



© Bernard Falot



12.10.2010: les élèves de Mme Chamay-Guidi ont amené leur contribution au poste "Navazza", dans le cadre du Rallye "Près de chez moi", organisé par les maîtres spécialisés en arts visuels et le Service culturel de la Ville de Lancy pour les 360 élèves des 18 classes de 4^e P de la commune.



© Le Lancéen

La Bibliothèque de Lancy fait peau neuve

Pour mieux vous accueillir...

Dès janvier 2011, la bibliothèque fermera ses portes pour une durée de six mois afin de procéder à divers travaux de rénovation. La réouverture est prévue pour l'été 2011.

Afin de répondre au mieux aux attentes de nos fidèles lecteurs, la Ville de Lancy vous propose durant cette période d'utiliser les services du BIBLIOTHUS de la Ville de Genève.

Une permanence sera, en principe, assurée tous les 15 jours le mardi de 14h.00 à 17h.00. Pour plus de détails: www.lancy.ch

Le bus sera stationné à l'entrée du parc Navazza-Oltamar, côté chemin du Pré-Monnard.

En complément, les lecteurs de la bibliothèque de la Ville de Lancy pourront emprunter jusqu'à 20 ouvrages et la durée du prêt sera prolongée, dès le mois de décembre, pour toute la durée des travaux.

Les collaborateurs de la bibliothèque mettront à profit cette période de travaux pour

renouveler les collections et ils se réjouissent d'ores et déjà de vous accueillir dans les locaux rénovés.

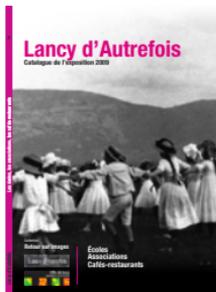
 François LANCE, Conseiller administratif délégué à la culture

Bibliothèque municipale
70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
T 022 792 82 23
[I www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)



Association "Lancy d'Autrefois"

Publication du catalogue de l'exposition 2009



Nous avons le plaisir de vous annoncer la publication du catalogue de notre exposition 2009, "Lancy d'Autrefois, les écoles, les associations et les cafés-restaurants: retour sur images", aux Editions des Communes-Réunies. Cet ouvrage qui comportera les divers documents présentés lors de cette exposition, sera vendu au prix modique

de Fr. 15.- lors des Journées du Livre qui se tiendront du 6 au 7 novembre à la Salle communale du Petit-Lancy. Il sera également disponible auprès de la Mairie de Lancy où vous pourrez vous le procurer en tous temps. Il constitue une excellente idée de cadeau de Noël pour tous les amoureux du passé de notre commune.

Réunion des "Mémoires" du Canton

A l'initiative de la Mémoire de Veyrier nouvellement fondée, tous les groupements communaux intéressés par la conservation et la restitution des patrimoines communaux se sont retrouvés en septembre dernier pour faire connaissance. Ainsi, notre association a pu fraterniser avec ses homologues de Plan-les-Ouates, Confignon, Satigny, Cartigny, Veyrier, Grand-Sacconnex, Perly et Bardonnex. Un Groupement des Mémoires Genevoises est à l'étude: nous ne manquerons pas de vous tenir informés.

 K. Lorenzini, Présidente

Des ateliers pour vivre plus pleinement

Depuis maintenant plus d'un an, l'Association VIVA vous propose de nombreuses activités favorisant un vieillissement bien préparé et bien vécu. Dès cet automne, grâce au soutien de la commune de Lancy, nous allons en particulier pouvoir organiser des ateliers complets de "pleine conscience".

Mais qu'entend-on par "pleine conscience" ? Dérivée du terme anglo-saxon "Mindfulness", cette expression pourrait aussi simplement se traduire par « être présent ». Être totalement présent à ce que l'on vit, à ce que l'on fait, à ce que l'on ressent, mais encore à tout ce qui nous entoure : une aptitude naturelle... que trop souvent nous avons perdue. Naturelle, elle l'est encore chez les jeunes enfants, qui savent instinctivement vivre dans l'instant, pris par leurs jeux, par un moment de rêverie, ou par une merveille de la nature qui les captive. Plus tard, nos vies nous apprennent la course du temps. Alors nous anticipons le futur, nous rumignons le passé; nous nous inquiétons de ce qui sera, nous regrettons ce qui a été. Et nous ne parvenons quasiment plus à vivre simplement l'instant présent.

En apprenant à nous arrêter, à nous relaxer, nous pouvons retrouver cette aptitude à vivre pleinement. C'est ce que nous aimerions vous faire découvrir lors de nos ateliers de "pleine conscience". Chacun d'eux consistera en huit séances d'environ deux heures, à raison d'une par semaine. Ensemble, nous pratiquerons la relaxation, la méditation. Nous apprendrons à réveiller ces capacités de pleine conscience dont nous portons tous dans nous les graines.

Qu'il s'agisse d'améliorer notre bien-être et notre joie de vivre, de mieux affronter les moments de stress ou d'anxiété, de composer avec les difficultés de la vie, la pleine conscience offre des outils simples, accessibles à tout le monde et applicables dans la plupart de nos activités quotidiennes.

Les ateliers que nous vous proposons sont directement inspirés des techniques MBSR (Mindfulness-Based Stress Reduction) mises au point par le médecin américain Jon Kabat-Zinn. La participation à ces ateliers requiert, entre les séances, une pratique régulière à domicile, afin que les outils présentés puissent vous devenir familiers et vous permettre de poursuivre ensuite de manière autonome votre chemin vers une vie en "pleine conscience".

Nos ateliers sont destinés à toute personne – sans limite d'âge – souhaitant découvrir une technique de développement personnel qui encourage le partage de nouvelles expériences, l'écoute, la bienveillance et un total respect de soi-même et d'autrui. Ils impliquent également un véritable engagement... comme l'explique Matthieu Ricard – traducteur et accompagnant du Dalai Lama – dans sa préface à *L'Éveil des sens*: « Nous ne trouvons pas anormal de passer des années à apprendre à marcher, à lire, à écrire et à suivre une formation professionnelle. Nous consacrons des heures à nous exercer physiquement pour être en forme. Par quel mystère la façon dont fonctionnent notre esprit, nos émotions et nos réactions aux aléas de l'existence échapperaient-elle à cette logique et pourrait-elle se transformer sans la moindre attention ni effort, simplement parce qu'on l'oublie ? »

Ces ateliers vont débiter dès cet automne, à la Villa La Solitaire, dans un environnement calme tout à fait propice et selon un horaire qui reste à déterminer. Si vous êtes intéressé(e), ne tardez pas à nous contacter. Nous nous réjouissons de vous y accueillir.

|| Catherine Prélaz
Pour nous joindre:
Par tél au 022 751 81 12 ou 079 342 29 63 (merci de laisser un message)
Par courriel: association-viva@hotmail.fr

'L'Éveil des sens – Vivre l'instant présent grâce à la pleine conscience, du Pr Jon Kabat-Zinn, éditions Les Arènes

Atelier d'Alimentation

Voici le menu de l'atelier d'alimentation du mois de décembre 2010:

Lundi 06 décembre 2010
Délai d'inscription, le 29 novembre à 17h.00

C'est l'Escalade!
Soupe de la Mère Royaume
Marmite au chocolat

|| C. Aeschbach, Coordinatrice du bénévolat

Renseignements et inscriptions:

Mme Christine Aeschbach
Service des affaires sociales,
ave Eugène-Lance 3, Grand-Lancy,
tél. 022 794 28 00.
Lieu de rencontre: Club des aînés,
ch. du Bac 10, Petit-Lancy

Élections municipales 2011

Número spécial du "Lancéen"

Nous informons l'ensemble des associations politiques lancéennes qu'un numéro "Spécial-Elections" paraîtra en février 2011. Cette publication qui offre une tribune à tous les partis présentant des candidats aux prochaines élections municipales répond à des règles strictes qui ont été validées par la Commission de l'Administration du Conseil municipal. C'est pourquoi les partis politiques non représentés au sein de l'organe législatif et pensant déposer une liste en 2011, doivent impérativement se faire connaître auprès du "Lancéen" à l'adresse de la rédaction avant le 31 décembre 2010, s'ils désirent figurer dans cette publication.

|| La Rédaction

Atelier de lecture intergénérationnel

« Lire c'est aller à la rencontre d'une chose qui va exister » Italo Calvino

Chères lectrices, chers lecteurs, l'Association Valoriser et Intégrer pour Vieillir Autrement (VIVA) a le grand plaisir de vous annoncer la mise en place d'un atelier de lecture intergénérationnel du 19 novembre 2010 au 4 mars 2011. Les aînés et les enfants de sept à neuf ans sont invités à prendre un goûter et à partager des activités de lecture une semaine sur deux le vendredi après-midi de 16h30 à 18h à la villa "La Solitaire" au 7, Vieux-Chemin-d'Onex à Petit-Lancy (entre la bibliothèque municipale et le collège De Saussure). Dans le cadre de l'atelier, les participants liront ensemble une série de livres dont certains font parti de la sélection annuelle du prix

Chronos de littérature (ouvrages destinés à la jeunesse traitant des relations entre aînés et enfants, de la vieillesse et de la fin de vie). Les aînés et les enfants se rendront ensemble au Salon du livre 2011 où le prix Chronos sera remis. Inscrivez-vous vite, nous vous attendons avec impatience!

« Le bonheur de lire est tellement imprévisible qu'un lecteur exercé s'en étoume lui-même » Emile-Auguste Chartier

Pour tout renseignement:
n.madiha@gmail.com / 079 780 69 11, sur le site de l'association: <http://www.association-viva.org> lors des Journées du livre à Lancy, les 6 et 7 novembre prochain. Association VIVA, Madiha Nasir

Invitation à un café musical

L'apport bénéfique de la musique au bien-être physique et moral sont bien connus: l'écoute de la musique que l'on aime suscite des émotions de joie, de plaisir, et, de manière plus générale, des études ont montré les effets bénéfiques qu'elle peut avoir sur la santé: réduction du stress et de l'anxiété, amélioration du sommeil, réduction de la douleur...

La musique peut aussi être un moyen de rencontrer des gens, de rompre la solitude ou l'isolement. Écouter de la musique à plusieurs, partager son ressenti, évoquer des souvenirs en lien avec l'œuvre ou son compositeur, tout ceci permet de créer des liens entre des personnes qui partagent une même passion, quelque soit leur âge.

L'écoute de morceaux connus peut permettre également d'explorer ses émotions, de leur donner un sens. On se fait ainsi du bien en allant à un concert; la musique est une activité pleine de richesses pour qui est prêt à les recevoir! Vous l'êtes? Alors venez nous rejoindre: nous vous proposons de participer à quatre des concerts

organisés d'ici à l'été prochain par l'Orchestre de Lancy et le Groupe culturel de Lancy (le déplacement pourra être organisé pour celles et ceux qui le souhaitent) et de faire précéder chacune de ces sorties par deux "cafés-musicaux" qui auront lieu les lundis entre 12h.45 et 13h.45. Durant ces "cafés", vous pourrez découvrir ou redécouvrir quelques extraits des œuvres qui seront interprétées, mais surtout y réagir, évoquer des souvenirs, partager des connaissances... Des musiciens de l'orchestre seront également invités à venir partager ces moments avec nous et à nous faire découvrir leur passion et leur instrument de prédilection.

> Les ateliers sont gratuits et un prix de faveur pour l'entrée aux concerts sera proposé aux participant(e)s.

> Pour tout renseignement ou pour s'inscrire (nombre de places limité), appeler le 022 794 23 28 ou écrire à l'adresse courriel association-viva@hotmail.fr

|| Lisa Moussaoui, Anne-Claude Jullierat Van der Linden (Association VIVA), Irma Weissenberg (Orchestre de Lancy) et Michel Bovey (Groupe culturel de Lancy)

Président
Stéphane Lorenzini
Administrateur
Raymond Solazzi
Rédacteur en chef
Kaarina Lorenzini

Rédaction
Chemin du Salève 1
1215 Petit-Lancy
Tél 022 794 94 95
kastelor@prolink.ch
www.lancelaen-populus.ch

Administration
CP 48, 1212 Grand-Lancy 2
Fax 022 794 90 24
kastelor@prolink.ch
Le Lancéen Publicité
Rolf Kuhn, 022 743 17 69

Concept graphique
www.cisneros.ch
Impression
Imprimerie Genevoise SA
Reportages
Tout.eContenu.com

Impressum

Délai rédactionnel

Numéro de décembre 2010

19 novembre 2010

Les "petits trucs" de VIVA – www.association-viva.org



Des effets bénéfiques du bénévolat...

Le journal "Le Lancien" est un écho privilégié de la vie associative de notre ville, qui ne serait sans aucun doute pas aussi dynamique sans l'engagement de nombreux et nombreuses bénévoles qui consacrent de leur temps et de leur énergie au bien-être de la communauté. Bonne nouvelle pour toutes ces personnes: le fait d'avoir des buts dans la vie et de donner une signification à son existence semble être associé à un risque moindre de présenter un vieillissement problématique, notamment sur le plan cérébral. Il apparaît donc important de favoriser l'engagement actif, et notamment celui des personnes âgées, dans des activités (éducatives, sociales, familiales, environnementales, etc.) qui correspondent à des intérêts personnels.

Dans leur livre "Le mythe de la maladie d'Alzheimer", Peter Whitehouse et Daniel George insistent

beaucoup sur l'importance de cet engagement des personnes âgées au sein de la communauté, de préférence à visée altruiste et en particulier au bénéfice des jeunes générations. Il s'agit d'une invitation à concevoir le vieillissement comme un processus dynamique de transformation, une nouvelle phase de l'existence, durant laquelle les acquis de toute une vie peuvent être mis à profit, pour soi et pour les autres. Dans leurs travaux de recherche, ces auteurs ont ainsi montré que l'implication de personnes âgées dans le suivi scolaire d'enfants (soutien à la lecture et à l'écriture, chant, sessions de reminiscence de l'histoire de vie) au sein d'une école intergénérationnelle contribuait non seulement au succès des enfants, mais aussi à une amélioration de la qualité de vie des participants. L'analyse de cette amélioration montrait qu'elle était liée à la stimulation intellectuelle que représentaient les activités réalisées auprès des enfants, à une amélioration de l'humeur, à une diminution du stress, ainsi qu'au sentiment d'avoir un but dans la vie, d'être utile et d'avoir développé des relations riches et durables avec les enfants. Sans entrer dans les détails, signalons encore ici que diverses études menées aux Etats-Unis, où il existe à l'échelle nationale des programmes de bénévolat pour les aînés, suggèrent que la

participation à de tels programmes se traduit par une amélioration de la santé des personnes âgées engagées, tant sur le plan de leur santé cérébrale (de la flexibilité mentale) que sur celui de leur santé physique (par ex., marche, force musculaire...).

Pour terminer cette chronique, je voudrais citer deux femmes engagées sous la bannière des "Raging Granies" (ou "Grossmutterrevolution" en Suisse), qui luttent contre les stéréotypes associés à la vieillesse et militent pour une reconnaissance de l'apport des personnes âgées à la société. Pour la Canadienne Marguerite Blodeau, «Être une Raging Granny donne du courage. Quand on pense aux autres, on ne se préoccupe pas de ses petits bobos» et pour l'historigienne et féministe helvétique Heidi Witzig, «s'engager avec d'autres fait partie de la vie, et cela fait surtout plaisir!». Bien sûr, il faut avoir la possibilité, la santé, le temps, l'envie de se consacrer à des activités bénévoles, mais les bénéfices de ces dernières peuvent être importants et il vaut la peine de tenter de se donner les moyens nécessaires pour s'impliquer dans la communauté locale (ou de se faire aider à cet fin).

Si vous aussi vous souhaitez vous engager dans des actions de bénévolat, les nombreuses associations culturelles et sportives de la commune

devraient vous permettre de trouver un projet qui vous corresponde. Comme c'est le mois des Journées du livre à Lancy, l'association VIVA vous propose deux formules pour participer au Prix Chronos de littérature, un prix décerné chaque année, par un jury composé d'enfants et d'adultes, à un ouvrage destiné à la jeunesse et traitant des relations intergénérationnelles et de la vieillesse: 1) Un atelier de lecture intergénérationnel (*voir article en p. 10*), avec des rencontres biennuelles entre des enfants de 7 à 9 ans autour d'un goûter avec lecture commune des ouvrages; 2) La participation, une heure par semaine (le vendredi après-midi entre 15h15 et 16h00), en janvier et février, à la classe de 6^e de Sophie Decozant à l'école Cérésule, qui a déjà lu les ouvrages sélectionnés, pour discuter en profondeur avec les élèves de la qualité de chacun des livres et de leur contenu.

Si vous êtes intéressé(e)s, contactez-nous par téléphone (079 780 69 11), via le site de l'association (<http://www.association-viva.org/contact.html>) ou lors des "Journées du livre" à Lancy, les 6 et 7 novembre prochain, où nous tiendrons un stand avec nos amis de l'Association "Lancy d'Aufrefois".

■ Anne-Claude Julliat Van der Linden, présidente de VIVA

Spectacles "Salle La Plage"

- > Du 16 au 28 novembre à 20h.30
- > Dimanche 22 et 28 novembre à 18h.00. Relâche le lundi 22 et samedi 27 novembre

"Le Grand Bain" : une pièce de Clément Michel par la Troupe Jeux d'Roles



Six amis et un bébé ont loué une maison de vacances sous le soleil du Lubéron. Un publicitaire qui manque de temps et sa fiancée qui manque de bébé, un auteur qui manque d'inspiration et son ex qui manque de mec, des jeunes parents qui manquent de sommeil et leur baigneur qui ne sait pas nager. Il fait chaud, très chaud, trop chaud... Rien de tel qu'un grand bain pour se mettre la tête sous l'eau! Ou mais voilà, la piscine est très belle, très grand mais... très vide. Qu'est-ce qu'on fait quand il n'y a pas d'eau? On plonge, on coule, on flotte...?

Une comédie aquatique sans eau, sur les amis, les vacances, les baigneurs et tous les autres problèmes qui n'arrivent pas qu'à eux autres.

Avec: Florence Hammer, Alexis Leyval, Rachel Grand, Laurent Emaldi,

Chaquib Ibnou-Zekri et Julien Rochat
 Mise en scène: Christophe Bisiot
 Décors: Christophe Spichiger et Jeux d'Roles

> Le dimanche 5 décembre à 17h00 "Concert" organisé par EFFATA

Valérie Monnin, violon et Teresa Martin-Santos, piano jouent à titre gracieux pour une action solidaire en faveur de la maternité d'Odognié en Côte d'Ivoire.

Au programme: Sonata en Fa M, "Le Printemps" de Beethoven, Danse "espagnole" de Granados, Sonata de Turina, Danse espagnole, tirée de "La vida breve" de Falla.

> Sous le thème de l'ouverture aux autres, l'ouverture au monde, l'Association EFFATA met en œuvre des projets au bénéfice de l'enfance et de la famille dans les pays défavorisés. Après avoir achevé et équipé un jardin d'enfants dans le village d'Odognié, situé à une soixantaine de kilomètres du port de Abidjan, EFFATA fait construire une maison de naissance pour les femmes de toute la région regroupant six villages – environ 350 naissances par mois" (Aileen Zalapi, Présidente d'Effata).

Centre Marignan, 28 av. Eugène-Lance
 Tél: 022 794 55 33

MixCité

Fête de l'Escalade

L'association de quartier mixCité organise l'Escalade pour les habitants du Square Clair-Matin, le **jeudi 9 décembre 2010**. La fête débutera à 18h.30 au centre du Square Clair-Matin par un cortège en musique qui sera suivi d'une soupe à la Villa La Solitaire au Vieux-Chemin-d'Onex 7. Un concours de dégustations sera organisé sur les petits et les grands et bien sûr on n'oublie pas la marmite en chocolat.

Location salle de fête

A louer une salle de fête avec cuisine pour vos anniversaires, repas de famille, etc., les samedis et dimanches de 9h.00 à 20h.00. Nouveauté dès janvier 2011, nous ouvrons la location de deux samedis par mois. Info et réservation: mionta@yahoo.fr ou sur notre page Facebook: Mixité Petit-Lancy.

Cours de Gym-dames

Il reste encore quelques places pour le cours de gym-dames en musique les lundis et vendredis à 9h.00. Ce cours est excellent pour renforcer et tonifier le corps et vous permet d'obtenir un maximum de résultats. Pour améliorer l'efficacité des exercices, nous utilisons du petit matériel d'entraînement: haltères et bandes élastiques. Ce cours est pour tout niveau. Infos et inscrip-

tions au 079 731 79 25.

Fête de quartier

A l'occasion de nos 10 ans, le samedi 4 janvier 2011, nous recherchons des associations sportives, de danse ou musicales qui désireraient faire des démos lors de notre fête ou nous proposer des animations. Si vous êtes intéressés, veuillez contacter le 079 731 79 25 ou mionta@yahoo.fr.

Nous sommes également à la recherche de bénévoles pour servir à la buvette, au stand grillades et raclette. Si vous avez un peu de temps à nous donner, merci de contacter Isabelle au 079 653 07 40 ou imarchetti@bluewin.ch

Association du quartier des Moulles

Qui connaîtrait le titre et les paroles de ce chant de Noël ???

Là-bas au bois d'Aliance
 Enfants un beau sapin
 Sa pointe se balance
 Au vent soir et matin

Et l'été sur sa branche
 L'oiseau vient se poser
 Sur le rameau qui penche
 L'oiseau vient chanter

Un soir d'hiver peut-être
 Beau sapin de Noël ???

Je le cherche depuis longtemps et serais heureux de le retrouver
 Tél. M. Fontaine 022 343 79 67 ou
 079 653 48 77

Tram 17: retour impossible! Pour les TPG, le dossier est clos...

A tous les pétitionnaires,

Bientôt deux ans que le 17 ne dessert plus le Grand-Lancy, entraînant une diminution générale des prestations, notamment la suppression d'un accès direct aux Rues-Basses, une attente plus longue aux arrêts, etc.

Les raisons de cet abandon étaient si peu convaincantes que les actions proposées pour le retour du tram (pétition, manifestation citoyenne, forum) ont rencontré une large adhésion. A l'issue du forum, où un nombreux public s'est largement exprimé, les TPG ont promis de réfléchir à la mise en place éventuelle d'une navette entre Palettes et Pont-Rouge, de manière à retrouver la fréquence de

vingt minutes dont les usagers jouissaient avant la suppression de la desserte.

Le 2 juin dernier, nous avons écrit aux TPG pour connaître le résultat de leur réflexion. Fin juillet, une proposition de la direction des TPG associée à la DGM (Direction Générale de la Mobilité) est faite au Conseil Administratif de Lancy, proposition qui s'est révélée inacceptable: elle ne correspondait ni à ce qui avait été exprimé lors du forum, ni à l'esprit de la pétition signée par plus de 1500 personnes, qui demandaient le rétablissement de la ligne, sans restriction. En effet, il était envisagé une navette fonctionnant uniquement le

soir, avec participation financière de la Ville de Lancy!

Le Conseil administratif a logiquement refusé cette participation à une offre considérée comme insuffisante en regard des attentes des usagers. Dans un courrier adressé au maire de Lancy, Monsieur François Baertschi, courrier dont une copie nous a été adressée, nous avons alors appris que la Direction des TPG prenait acte de la réponse négative du CA et considérait le dossier comme définitivement clos...

En l'absence de quelque soutien de la part du Grand Conseil ou de la DGM, il est donc totalement illusoire d'espérer obtenir quelque aménage-

ment avant la mise en vigueur des nouveaux horaires planifiés pour 2012.

Il nous reste une grande amertume devant le peu de cas qui a été fait au niveau cantonal de nos doléances, mais nous avons la fierté d'avoir avec vous tenté de résister. Nous gardons aussi le souvenir fort d'une belle mobilisation citoyenne, celle-là même qui a conduit à la première manifestation qu'il ait connue notre ville! Merci encore à toutes et à tous pour votre soutien et votre engagement.

► Pour le comité "Retour du 17", Anne-Claude Juillerat Van der Linden et Suzanne Richert

Samaritains de Lancy



Le Don du sang. On en parle beaucoup, mais passer à l'acte est une autre histoire. Sans évoquer

les appréhensions à la vue du sang ou la peur de la piqûre, le fait de devoir se déplacer jusqu'à l'Hôpital Cantonal en décalage plus d'un. Heureusement et comme le dit l'adage, si vous ne venez pas au centre de transfusion...c'est le centre qui viendra à vous!

En effet, le 5 octobre dernier, une collecte de sang était organisée à la salle communale du Grand-Lancy. Les Samaritains de Lancy, en collaboration avec le Service de transfusion sanguine des HUG, vous recevaient pour prélever votre sang en toute sécurité. Cette journée a été un vrai succès puisque plus de 60 poches de sang ont été récoltées! Cela représente une dizaine de personnes de plus qu'en 2009 et surtout 10 nouveaux donateurs inscrits. Alors merci à vous! Merci aussi aux bénévoles qui se sont réunis toute la journée.

On ne saurait trop souligner l'importance du don du sang. Les poches récoltées sont utilisées lors d'interventions chirurgicales, notamment lors des greffes ou suite à un accident. Or ce sang si vital, on ne sait le synthétiser en laboratoire. C'est pourquoi le don est absolument nécessaire. En outre, dans le canton de Genève, on manque actuellement de donneurs.

Qui peut donner? Toute personne en bonne santé, âgée de 18 à 60 ans et pesant plus de 50 kilos. Un

homme peut donner jusqu'à quatre fois par année, une femme jusqu'à trois fois. La démarche se divise en plusieurs étapes: d'abord vous remplissez un questionnaire médical qui vérifie votre état de santé et assure tant votre sécurité que celle du receveur. On teste ensuite votre hémoglobine: une petite piqûre au bout du doigt qui vérifie que votre taux de fer est suffisant. C'est seulement après ces vérifications (plus un entretien individuel avec une infirmière sur la base du questionnaire médical préalablement rempli) que se passe le don à proprement parler. En une dizaine de minutes, 450 ml de sang sont prélevés de votre avant-bras. Et le meilleur pour la fin: le temps de la collation! Pour reprendre des forces et vous réhydrater, un choix de sandwichs et de boissons vous est proposé. L'ensemble de la démarche prend environ une heure.

D'ici la fin de l'année, d'autres collectes auront lieu dans les communes, notamment à Meyrin, Vernier et Carouge. Et le Centre de transfusion sanguine fonctionne bien sûr toute l'année. Vous pouvez trouver d'autres dates et des renseignements supplémentaires sur le site internet des HUG: www.dondu-sang.hug-ge.ch.

Concernant la section des Samaritains de Lancy, quelques dates: nos prochaines séances mensuelles auront lieu les lundis 11 novembre et 6 décembre à la Caserne de la Sécurité, au Petit-Lancy. N'hésitez pas à passer nous voir! A noter que la section propose également un cours Sauveteur (nécessaire pour le permis de conduire) les 9 et 10 novembre prochains. Pour vous inscrire ou pour plus d'informations: www.agss.ch

► Fanny Lalot, Chargée de Presse et d'Information suppléante, Samaritains de Lancy

Marché d'automne de la Parioise protestante de Petit-Lancy/Saint-Luc

Samedi 27 novembre, Salle communale du Petit-Lancy dès 9h.00

Si Noël illumine décembre, notre marché d'automne brille de tous ses feux en novembre! D'ores et déjà, vous êtes tous cordialement invités à partager cette journée de fête, avec celles et ceux qui ont œuvré pour que le Marché continue de vous accueillir dans la joie et la bonne humeur.

Nos stands n'attendent plus que votre présence. Vous y trouverez les couronnes de l'Avent, des cartes de Noël et petits cadeaux pour toutes occasions confectionnés tout au long de l'année par le groupe artisanal, des produits du terroir, des livres d'occasion, des jeux et jouets, de la brocante pour tous les goûts, des bijoux, et bien sûr l'incontournable stand de pâtisseries et confitures.

Voici notre programme :

- 12h15 repas: jambon, gratin dauphinois et haricots verts
- 13h30 tirage de la tombola
- 17h00 danses et chants portugais avec le Groupe folklorique *Dancas e Cantares do Minho*
- 18h30 repas: fondue ou assiette lancéenne
- 19h30 tirage de la tombola
- A vos agendas donc! Passez nous voir, parlez-en autour de vous, venez en famille, invitez vos amis, vos voisins.
- Votre participation à cette journée, votre soutien, vos dons représentent une partie importante du budget paroissial.
- Le comité d'organisation se réjouit de vous voir, de vous revoir et vous remercie chaleureusement dès à présent de votre intérêt et de votre présence à cette occasion.

A l'Espèce Gaimont GHPL...

Il est temps de son traditionnel Marché de Noël

Nous vous invitons à venir visiter notre "Maison du Père Noël" les 26, 27 et 28 novembre. Divers exposants vous convieront à les rencontrer: vous pourrez voir l'art du verre venant de France, des belles et douces céramiques de Prague, les finesses de la porcelaine, les idées colorées du Patchwork et bien d'autres choses encore... Chut... peut-être que notre Père Noël dort sa chambre! Alors venez écouter les Contes de Chantal Manuel "La Maison chante Noël" accompagnée à la guitare par Hector Salazar. Au coin de la cheminée, douces et salés vous attendent.

Tentez votre chance à notre incontournable tombola, lots offerts par nos exposants en faveur d'une association caritative qui nous tient à cœur.

- > Vendredi 26 novembre de 18h.30 à 21h.00
- Conterie à 19h.00
- > Samedi 27 novembre de 11h.00 à 18h.30
- > Dimanche 28 novembre de 10h.00 à 17h.00

Espèce Gaimont
1, ch. Gaimont
1215 Pt-Lancy
www.ghpl.ch



Séance du Conseil municipal du 21 octobre 2010

Au cœur des débats: les chênes historiques du Vieux-Chemin-d'Onex, la future bibliothèque de l'Esplanade de Lancy-Sud et le concept paysager du double-giratoire
Grandes-Communes/Morgines.

Vieux-Chemin-d'Onex: arbres tricentenaires, stationnement sauvage et sécurité

Si personne au sein du Conseil municipal ne conteste la nécessité de réaménager la portion du Vieux-Chemin-d'Onex située entre le chemin Pré-Monnard et la route du Pont-Butin - son état de dégradation rendant son cheminement difficile, voire dangereux - plusieurs points ont suscité le débat lors de la séance.

Premièrement, «est-il vraiment judicieux de rétrécir ce passage, comme il l'est prévu dans le projet?», s'interroge Madame Casutt (parti démocrate-chrétien). La circulation risque de se retrouver entravée. Le Conseiller administratif Frédéric Renevey précise qu'il s'agit avant tout d'une mesure pour limiter le stationnement sauvage dans cette zone.

Deuxièmement, plusieurs voix s'élèvent contre l'abattage d'arbres tricentenaires en mauvais état situés sur ce chemin. Monsieur Renevey rappelle au début de la séance que cette décision précisée appartiendra au Conseil administratif et non au Conseil municipal, et que l'arrêté soumis à votation ne concerne que le réaménagement de la route elle-même. Lorsque les débats s'engagent malgré tout, il revient sur les conclusions délivrées par des experts de la Direction générale de la nature et des paysages de l'Etat de Genève et du Service des parcs et promenades de la commune, à savoir que le danger représenté par ces arbres existe et qu'il est nécessaire de prendre des mesures. «La sécurité avant tout», préconise le Conseiller administratif. «D'autres solutions que l'abattage ne pourraient-elles pas toutefois être envisagées, demande Madame Juillerat Van Der Linden (Les Verts), et ce afin de sauver certains de ces chênes?» Même questionnement, lorsque la parole est donnée au public, de la part d'une représentante de l'association «Sauvons nos arbres», qui avait recueilli 700 signatures auprès des habitants du Canton de Genève

pour une pétition visant à préserver ces éléments du patrimoine. Monsieur Renevey, lui, répond que la solution de l'étalement a été étudiée, mais que vu la taille imposante des arbres, un dispositif permettant la sécurisation complète de ces arbres était iréaliste.

L'arrêté est finalement accepté.

Esplanade de Lancy-Sud: une bibliothèque qui fait débat

A-t-on vraiment besoin d'une deuxième bibliothèque à Lancy? Telle est la question que se pose le groupe



MCG au sujet de l'aménagement de l'Esplanade de Lancy-Sud. Rappelons que le projet, présenté dans «Le Lancéen» d'avril dernier, prévoit la construction de 3 bâtiments à caractère social et sportif, dans le but de valoriser le quartier des Palettes. Monsieur Golay (MCG) relève qu'il existe déjà une bibliothèque à Lancy, et que la plupart des autres communes n'en comptent qu'une. Plusieurs voix lui signalent qu'il s'agit dans ce cas d'une bibliothèque-médiathèque, qui disposera d'un accès Internet, permettant ainsi aux usagers d'appréhender ce média. Le groupe UDC, quant à lui, malgré quelques dissensions, propose de revoir le projet pour ne construire qu'une bibliothèque et aménager le reste de l'Esplanade en parc public.

Les groupes MCG et UDC recommandent de renvoyer le dossier en commission, le premier à celle de la culture et le deuxième à celle de l'aménagement du territoire. Soumises à votation, ces deux propositions sont rejetées. L'arrêté concernant l'ouverture d'un crédit

d'investissement pour l'organisation d'un concours d'architecture afin d'aménager cette Esplanade est finalement accepté.

Double-giratoire Grandes-Communes/Morgines: un projet trop ambitieux?

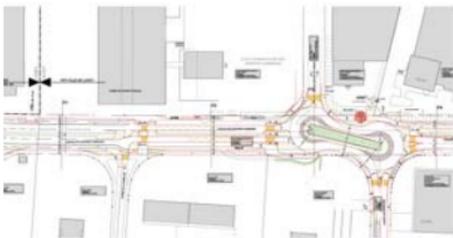
Voilà plusieurs années que le réaménagement de l'avenue des Grandes-Communes et du carrefour avec l'avenue des Morgines et le chemin Gérard-de-Ternier préoccupe la mairie de Lancy. Si la nécessité d'entreprendre ces travaux n'est pas remise en question, le budget prévu pour le projet paysager qui agrémente la double giratoire de cet espace suscite le débat. Sur les 5'140'000 francs alloués à l'ensemble du réaménagement, un montant de 544'000 francs est attribué à l'aspect paysager, soit près de 10% de la somme, ce qui peut paraître exagéré pour certains. Madame Richert (Les Verts) précise qu'en tenant compte de la participation du Fonds d'Art Visuel de 100'000 francs, de l'activation des montants compensatoires de l'Etat d'un montant de 110'000

paysager, qui prévoit la plantation de bouleaux ainsi qu'un aménagement environnemental rappelant la situation géographique de cette zone, entre Jura et Salève. Le Conseiller administratif François Lancelotti quant à lui le concept qu'il juge «ambitieux, artistique et spectaculaire.» L'arrêté est finalement accepté.

Décisions du Conseil municipal

Cinq arrêtés:

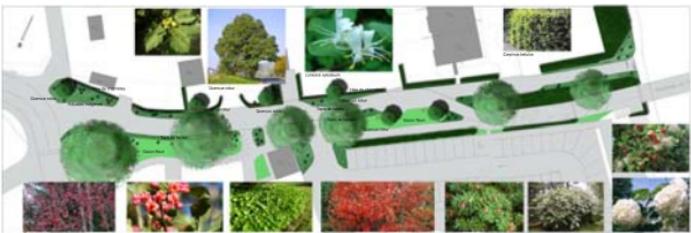
- > Ouverture d'un crédit d'étude de 1'485'000 francs destiné à entreprendre différentes études pour la construction d'un bâtiment administratif et d'un parking souterrain dans le parc de la Mairie, accepté à l'unanimité (lire aussi article en page 15).
- > Ouverture d'un crédit de construction de 436'000 francs destiné au réaménagement complet du Vieux-Chemin-d'Onex, tronçon chemin Pré-Monnard/route du Pont-Butin, accepté par 26 oui, 1 non et 2 abstentions (lire ci-dessus).



Double giratoire Morgines/Gérard-de-Ternier

francs et du coût d'un réaménagement conventionnel estimé à 155'000 francs, la plus-value pour cette intervention se monterait à 150'000 francs, montant tout à fait raisonnable pour contribuer à l'embellissement du quartier. Elle souligne en outre le caractère original du projet

- > Ouverture d'un crédit d'investissement de 300'000 francs destiné à couvrir les frais de procédure nécessaires à l'organisation du concours d'architecture en vue de la réalisation des aménagements prévus sur l'Esplanade de Lancy-Sud, accepté par 22 oui, 3 non et 3 abstentions (lire ci-dessus).
- > Ouverture d'un crédit d'investissement de 5'140'000 francs destiné au réaménagement de l'avenue des Grandes-Communes, double giratoire Grandes-Communes/Morgines, bretelle du Pont-Butin, accepté par 14 oui, 6 non et 8 abstentions (lire ci-dessus).
- > Ouverture d'un crédit de construction de 850'000 francs destiné à la construction d'un pavillon provisoire et d'un parking attendant sur les parcelles situées à l'angle route de St-Georges/avenue du Petit-Lancy,



Vieux-Chemin-d'Onex tronçon Pré-Monnard-route du Pont-Butin - Projet de réaménagement

accepté à l'unanimité (lire aussi l'article en page 17).

Trois votes:

> La rénovation de l'Ecole des Palattes continue de susciter le débat. Après proposition de différentes alternatives prenant en compte l'intérêt architectural des bâtiments et les impératifs légaux

en matière d'énergie renouvelable, il n'est toujours pas possible de trouver un compromis qui convienne à tout le monde. Le Conseil municipal décide finalement de renvoyer le dossier à la commission des travaux et constructions, par 14 oui, 12 non et 2 abstentions.

> La nomination des présidences et

vice-présidences des locaux de vote 2011 est approuvée à l'unanimité.

> La motion du groupe UDC pour le tri des déchets est rejetée par 11 non, 4 oui et 13 abstentions. Même si l'idée est jugée intéressante, Monsieur Renevey propose que l'on étudie dans un premier temps les mesures prises par d'autres

communes dans ce domaine avant d'arrêter une décision.

Tania Araman

Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

> 11 novembre 2010 à 20h.00, à la Mairie

Pour que la mairie respire mieux

Aujourd'hui à l'étroit, la mairie envisage la construction d'un nouveau bâtiment administratif afin de délocaliser certains services, notamment ceux axés vers l'offre au public.



Modélisation du bâtiment

Une commune qui grandit, une mairie qui se retrouve progressivement face à une charge de travail toujours plus importante, un personnel qui voit ses rangs augmenter en conséquence, des locaux qui deviennent peu à peu trop étroits... Voilà une problématique qui taraude l'administration de Lancy depuis plusieurs années. La solution envisagée? La construction d'un nouveau bâtiment qui complètera le complexe déjà existant au Parc de la Mairie.

«Nous pourrions ainsi délocaliser certains services, afin d'offrir davantage de l'espace à tout le monde, explique le conseiller administratif Frédéric Renevey. Le nouveau bâtiment sera essentiellement tourné vers l'offre au public. Il accueillera entre autres l'état civil, la police municipale, la salle des mariages, ainsi que le service financier.» Au cœur des préoccupations également, le regroupement de l'administration de la commune, aujourd'hui éparpillée entre le Petit et le Grand-Lancy.

Un caractère historique à maintenir

Un concours d'architecture a été lancé fin 2008 afin de déterminer la meilleure option: le jugement, rendu un an plus tard, a distingué le

bureau BCRArchitectes. «Le projet retenu a l'avantage de ne pas dénaturer les bâtiments déjà existants, pour la plupart historiques, souligne Dominique Guéritey, chef du Service des travaux et constructions de la mairie. Il ne s'agit donc pas de transformer ceux-ci, mais d'en rajouter simplement un autre.» Rappelons que le parc fut autrefois la propriété du diplomate Pictet de Rochemont. Quant à la villa Thévenoz, qui abrite les Services des travaux et financier, elle vit naître le photographe voyageur Nicolas Bouvier.

«Nous devons également prendre en compte la villa Rapin, qui héberge la ludothèque, poursuit Frédéric Renevey. Si ce pavillon est digne d'intérêt selon le Service des Monuments et des Sites, son annexe, elle, a été ajoutée plus tardivement. Elle sera donc détruite, la maison principale légèrement rénovée, et le nouveau bâtiment trouvera sa place en contrebas, sur l'actuel parking.» Une position stratégique puisque ces bureaux jouiront d'une vue imprenable sur le Salève, tout en profitant du cadre verdoyant des jardins.

Pour tirer parti au maximum de ce panorama idéal, le bâtiment sera entièrement vitré, tranchant ainsi avec les autres éléments du parc.

«Nous ne voulions pas faire du copier-coller, l'élément nouveau devant se démarquer des bâtiments d'époque», précise Frédéric Renevey. Autre particularité: l'une des entrées de la bâtisse se situera dans la continuité de la promenade extérieure. «Ainsi, en pénétrant dans le bâtiment, le visiteur aura l'impression de poursuivre simplement son chemin, relève Dominique Guéritey. A l'intérieur, il trouvera un système de plateaux, accessibles par des petits escaliers ou par une rampe. A noter que l'orientation de chaque niveau sera différente, offrant donc des points de vue variés.» L'autre entrée, située à l'opposé et en contrebas, donnera sur la salle des mariages, elle aussi vitrée. Un cœur de verdure accueillera donc les futurs époux et leurs invités.

Favoriser les économies d'énergie

Pour remplacer l'actuel parking extérieur, un garage intérieur de 1570 m² abritera 60 places, réservées aux collaborateurs, aux habitants des immeubles jouxtant, ainsi qu'aux visiteurs. Toujours soucieuse de favoriser les économies d'énergie, la Mairie a également opté pour un concept écologique: «Le bâtiment bénéficiera d'une pompe à chaleur sur sondes géothermiques pour le chauffage (plancher chauffant à basse température), d'un rafraîchissement par free-cooling (qui utilise les sondes géother-

miques pendant l'été), d'une écanche solaire photovoltaïque en toiture, ainsi que d'un système de ventilation double flux et d'évacuation naturelle des fumées du parking», résume Dominique Guéritey. L'eau de pluie sera quant à elle récupérée pour arroser les jardins.

Pour l'heure, le projet est encore à l'étude, le crédit ayant été voté à la séance du Conseil municipal de septembre. La demande d'autorisation de construire sera vraisemblablement déposée en mars ou en avril 2011 et le projet sera à nouveau soumis à l'approbation du Conseil municipal en mars 2012. Le budget alloué à ce projet devrait s'élever à environ 17 millions de francs, toutes charges comprises. Si tout se passe bien, le nouveau bâtiment administratif de la mairie devrait voir le jour au début de l'année 2014.

Tania Araman

11_Mairie de Lancy - Bâtiments administratifs Situation



Maison de quartier provisoire pour les Marbriers

L'urbanisation du secteur des Marbriers se poursuit, avec l'apparition progressive de nouveaux logements. En attendant la construction de l'école, un pavillon provisoire accueillera une maison de quartier.



Maison de quartier provisoire

Il faudra encore attendre quelques années avant que le quartier des Marbriers, situé au sud du Cimetière Saint-Georges, adopte un nouveau visage. Pour l'heure, l'urbanisation se poursuit, avec la construction d'immeubles de logement. A terme, une école verra également le jour, pour faire face à la densification de la population. En attendant, la Mairie de Lancy a prévu la mise sur pied d'une maison de quartier provisoire, afin d'offrir aux jeunes déjà installés dans ce secteur une structure adaptée à leurs besoins.

«Nous avons opté pour le terrain situé entre la route de Saint-Georges et l'avenue du Plateau», explique le Conseiller administratif Frédéric Renevey. C'est d'ailleurs là que la nouvelle école trouvera sa place. Dans le courant de l'été 2010, la parcelle a été réorganisée et assainie, pour permettre l'installation du pavillon. «Nous avons dû notamment déplacer les matériaux stockés par certaines entreprises qui louaient des portions de ce terrain,

poursuit Frédéric Renevey. Nous les avons finalement regroupés au sud de la parcelle.»

L'autorisation de construire ayant d'ores et déjà été obtenue et le projet étant passé devant les commissions des travaux et des finances de la Ville de Lancy, le pavillon sera installé en février 2011. «Afin de limiter les coûts, nous avons pu racheter une structure qui appartenait à Plan-les-Ouates et qui faisait office de salle de classe, souligne le Conseiller administratif. Nous l'avons obtenue contre la somme liée à son démontage et à son entreposage.» La totalité de l'opération - préparation du terrain, construction d'une dalle, raccordement de l'eau et de l'électricité, étalement d'une place de jeux - reviendra à environ 850'000 francs. Compris également dans ce budget, l'aménagement d'un parking qui accueillera les utilisateurs de la maison de quartier ainsi que les clients du restaurant "La Terrasse", situé lui aussi sur la route de Saint-Georges.

Un pavillon en bois plutôt que métallique

Quid du pavillon lui-même? «De type "Batifex", il dispose d'une structure en bois, contrairement aux "containers" métalliques que l'on voit habituellement et qui peuvent donner une impression négative, explique Stéphane Rudaz, architecte à la Ville de Lancy en charge du projet. Ainsi, il possède un niveau de finition supérieur et jouit d'une meilleure isolation. L'ensemble est plus esthétique. Etant donné qu'il s'agit d'une structure qui a déjà servi, nous devons bien entendu la retaper, la repeindre et remplacer les parties abîmées.» Autre avantage par rapport aux pavillons de type "containers", qui sont dotés de radiateurs électriques pour le chauffage, celui-ci disposera d'une chaudière à gaz naturel, favorisant ainsi l'utilisation d'une énergie propre.

Divisée en deux pièces, la bâtisse - d'une surface de 200 m² - comprend également deux groupes WC ainsi qu'une entrée pouvant accueillir des vestiaires. «Il n'est pas impossible que nous divisions encore l'une des pièces en deux, en fonction des besoins, précise Stéphane Rudaz. Nous pensons également installer un espace bar/cuisinette.» Le terrain alloué à cette maison de quartier provisoire s'étend sur une surface de 1540 m², qui accueillera également un espace engazonné de jeux pour enfants. La zone sera délimitée par des clôtures afin d'assurer la sécurité des utilisateurs. Des supports à vélos seront installés. Le pavillon sera mis en fonction dès le mois de mai 2011, pour une période d'une dizaine d'années, en attendant la mise sur pied de la maison de quartier définitive.

Tania Araman



Plan de situation de la maison de quartier

Comment l'école du Petit-Lancy est devenue un hôtel à martinets

Lors de sa réfection, l'école primaire du Petit-Lancy a été équipée de filets anti-pépiement, en particulier, le martinnet noir de retourner à ses cavités "natrnelles".

Qui n'a jamais entendu ses cris stridents lors de courses-poursuites effrénées au cœur de l'été? Le martinnet noir est un oiseau magnifique, présent chez nous de fin avril à début août. Cet oiseau a la particularité de passer sa vie dans les lieux sans presque jamais se poser. Toutes ses activités se déroulent en vol. Même dormir, où dans les hautes sphères au-dessus des couches d'air les plus chaudes, il s'endort en battant des ailes au ralenti, se laissant dériver dans le vent en "pilote automatique". Grâce à sa physiologie aérodynamique (corps fuselé, longues ailes étroites en forme de faux, queue fourchée et profondes arcades sourcilières) sa vitesse de croisière est d'environ 40 km/h avec des pointes de plus de 200 km/h.

Le martinnet se pose uniquement pour couvrir ses œufs. Chaque année il revient chez nous, fidèle au site qui l'a vu naître, mais aux seules conditions que la façade du bâtiment n'ait pas été renouvelée et les cavités bouchées par le ciment.

Comme mesure compensatoire à la pose des filets anti-pépiement, la Ville de Lancy et le Centre Ornithologique de Réadaptation de Genthod (COR) ont prévu d'aménager l'école en nichoirs faits sur mesure afin de conserver au maximum l'esthétique du bâtiment. Ainsi, le 13 octobre dernier, 34 nichoirs ont été installés, sous l'œil attentif de M. Patrick Jacquot responsable du COR, par des employés enthousiastes du Service des parcs, promenades et maintenance de la Ville de Lancy.

2010 étant l'année de la biodiversité, une matinée d'information et de sensibilisation à l'intention des élèves de 5 et 6^{ème} primaire a eu lieu le mardi précédent la pose des nichoirs. Ce fut l'oc-

casion de présenter le martinnet noir au moyen d'un film, d'oiseaux empaillés et d'une maquette de nichoir.

Gageons que ces oiseaux migrateurs adopteront leurs nouvelles "maisons" et qu'ils continueront à enchantent nos soirées estivales lors de leurs jeux aériens.

Marc Aubry,
Service des parcs,
promenades et
maintenance



Gestion des déchets

Un bus dans les écoles de Lancy pour une sensibilisation sur la récupération des piles

Les écoles de Lancy ont pu accueillir pendant le mois d'octobre un Bus INOBAT qui a proposé une action sur la récupération des piles auprès des jeunes élèves de la Commune. Cette action a présenté de façon très claire les efforts que nous devons encore faire pour préserver notre environnement et a permis de démontrer aux enfants (et aux adultes) que les piles se trouvent parfois dans des objets très inattendus.



Beaucoup d'attention et de curiosité pour ces élèves qui découvrent que l'on peut faire une pile avec un citron et une pomme de terre.

Que ce soit dans les nombreux gadgets offerts par les fast-food, dans certaines paires de chaussures ou parmi les innombrables objets de notre quotidien, les piles sont présentes partout et finissent encore sur notre territoire, pour 43 millions d'une entre elles, directement à la poubelle.

Chaque année en Suisse, c'est donc encore entre 720 et 800 kg de mercure qui partent ainsi dans la nature.

Et pourtant, nous possédons la seule usine européenne (Bartec AG) capable de recycler avec grande efficacité ces dernières. Un petit film a d'ailleurs été projeté à cette occasion pour présenter aux élèves cette entreprise qui tri et manipule ces objets pour en faire de la matière première (zinc, ferromanganèse) revenue ensuite aux industries.

Les enfants ont semblé très concernés par cette sensibilisation et ont posé de nombreuses questions souvent très pertinentes.

Nos élèves pourront continuer la réflexion en classe avec leurs maîtres qui, aidés d'un support pédagogique, apprendront à développer les bons gestes à acquérir. Chaque école a reçu également pour cette occasion un jeu ludique offert par INOBAT que les classes pourront tour à tour utiliser.

Cerise sur le Gâteau, un chien "éduqué" était en mesure, si les directrices ou directeurs en faisaient la demande, de faire une étonnante démonstration de tri devant les enfants.

Eh oui, si un chien est capable de faire la différence entre une bouteille de PET, de verre ou un carton, les quelques personnes encore récalcitrantes au tri des déchets devraient avec un peu de bonne volonté y arriver également...

Concours de dessins des écoles

Un concours de dessins sur le thème de la récupération des déchets a été ouvert également aux écoles de Lancy.

Les 14 plus beaux dessins ont été

retenus et serviront de supports visuels dans l'élaboration du calendrier des levées des déchets 2011 de la Ville de Lancy.

Il fallait néanmoins un dessin vainqueur et après une longue déli-



55 dessins ont dû être départagés

bération, ce fut la réalisation de Tana, élève 4P de l'École de la Caroline, qui remporte ce concours.

Son dessin très original, choisi par un jury composé de 9 personnes (5 femmes-4 hommes) sera transformé en affiche et servira de support à une campagne de sensibilisation sur le tri des déchets sur la Ville de Lancy.



Bravo à Tana, la lauréate

Un grand bravo et un grand merci à toutes les classes qui ont participé à ce concours.

Un mini camion voirie écologique pour des interventions spécifiques

La Ville de Lancy est en constante évolution que ce soit au niveau de ses infrastructures ou de sa démographie.

L'augmentation constante des flux routiers, les nombreux problèmes d'accès rencontrés sur certains chemins de plus en plus étroits voient le jour et souvent parfois de sérieux problèmes logistiques.

Nos différents partenaires voirie ont toujours été soucieux de trouver à cet effet des solutions efficaces en essayant de répondre au mieux à cet urbanisme croissant.

Saluons ainsi le nouveau "mini-



Tout petit, mais tellement pratique....

camion voirie" de la société Transvoirie SA, qui pourra, en fonction des besoins, se faufiler discrètement dans les zones de travaux provisoirement inaccessibles pour les gros poids-lourds.

Souhaitons bonne route à ce petit camion écologique qui ne laissera aucun déchet sur le bord de la route...

Bruno Stämpfli

Travaux de restauration et de sécurisation de la forêt

Bord de l'Aire – chemin du Banc-Bénit – Parc Bernasconi

Faisant suite à une demande de la commune de Lancy, préoccupée par l'état de la forêt et la fragilité de la rive gauche de l'Aire, le Service des forêts va procéder, durant le mois de décembre, à d'importants travaux de restauration forestière le long de l'Aire en aval du chemin du Banc-Bénit. Conjointement à ces travaux de régénération, une coupe de sécurisation sera effectuée en rive droite (en bordure du parc Bernasconi).

Intervention en rive gauche de l'Aire

L'analyse de la forêt occupant le versant escarpé de l'Aire, en face du parc Bernasconi, a montré que de nombreux arbres présentent des dépréciations du système racinaire et du houppier (branches mortes). Si cette perte de vitalité, résultat d'un processus naturel consécutif à un manque d'entretien pendant plusieurs décennies, apporte un plus

terme de biodiversité par la présence d'arbres morts ou dépérissants (hôtes de nombreux animaux et plantes); elle représente également une source de danger (embâche, niche d'arrachement, érosion glissement de terrain).

Les interventions planifiées visent principalement à apporter de la lumière au sol afin de permettre aux jeunes arbres déjà établis de se développer harmonieusement et à une jeune forêt de s'installer, par petits groupes, là où elle est encore absente. Dans la mesure du possible, de manière à réduire le volume des interventions, les coupes nécessaires à l'apport de lumière et celles liées à la suppression des arbres instables ou fortement dépérissants seront regroupées. Conjointement aux objectifs de restauration et de sécurisation, quelques travaux d'amélioration ou de préservation de la biodiversité seront effectués. Il s'agit notamment de dégager certaines parties de falaises et de procéder à des écoulements en lieu et place d'abatage lorsque cela s'avère possible. De

plus quelques troncs seront laissés et ancrés en forêt de manière à maintenir un habitat pour les espèces dont la vie dépend du bois mort et pour lutter localement contre les processus d'érosion.

Intervention sur la rive droite – Parc Bernasconi

Une intervention le long de la rive droite est également planifiée. Elle a pour objectif d'assurer la sécurité du cheminement, réduire le nombre des maronniers (essence non désirable envahissante dans le milieu forestier) et de ramener de la lumière sur le cours d'eau.

Travaux de débardage

Compte tenu de la topographie, de la présence de l'Aire et de la particularité du site, aucun véhicule ne sera amené à pénétrer dans la forêt (mis à part le long du chemin en rive droite). Les bois seront raménés de la rive gauche à l'aide d'un câble-gru installé dans le parc Bernasconi. De manière à réduire les impacts et les

risques, les grumes seront évacuées au fur et à mesure des travaux permettant ainsi de laisser chaque fin de journée la place libre de bois.

Mesures de sécurité

Des panneaux d'information expliquant l'intervention seront mis en place sur les cheminements accédant à cette zone, quelques jours avant l'ouverture du chantier.

Afin d'assurer la sécurité, conformément aux dispositions légales (interdiction d'accès au chantier forestier), le périmètre d'intervention sera matérialisé et les chemins d'accès à la zone des travaux seront fermés.

D'avance nous remercions le public de bien vouloir impérativement respecter l'interdiction de pénétrer dans la zone de chantier, notamment la signalisation des cheminements, et de suivre les consignes de sécurité du personnel exploitant tout au long des travaux.

Le Service des forêts

Agenda 21



ville de lancy agenda 21

Offre promotionnelle du 15 au 19 novembre 2010

CHF 150.- de réduction sur les abonnements annuels unireso* tout Genève* pour les habitants de Lancy de plus de 25 ans, soit "adultes" ou "seniors".

Cette offre est réservée aux nouveaux abonnés. Elle est destinée aux personnes n'ayant pas d'abonnements annuels en cours de validité depuis le 11 juillet 2010. Les détenteurs actuels d'abonnements mensuels peuvent sans restriction bénéficier de cette offre promotionnelle. Elle est limitée à 400 bons délivrés, qui sont valables en agence TPG jusqu'au 11 décembre 2010.

L'abonnement sera valable pour une année avec une date de validité libre mais au maximum 3 mois après

Catégorie d'abonnement	Tarif normal 2010	Nouveaux abonnés: Tarif promotionnel
Abonnement annuel adulte	CHF 650.-	CHF 500.-
Abonnement annuel adulte avec rabais famille	CHF 600.-	CHF 450.-
Abonnement senior	CHF 450.-	CHF 300.-

La Ville de Lancy a le plaisir de vous annoncer plusieurs offres alléchantes pour vous encourager à vous déplacer en respectant l'environnement, soit en transports publics, soit à vélo électrique et pratiquer la mobilité douce. Profitez-en!

l'achat et ne sera pas remboursable. Le cumul de rabais n'est pas possible, sauf pour les abonnés "adultes" ayant déjà un abonné dans leur ménage (junior ou adulte) qui pourront en plus bénéficier du rabais "famille" de CHF 50.- accordé au guichet TPG. La Ville de Lancy a décidé de prendre à sa charge ce rabais destiné à soulager les familles.

Pour profiter de cette offre, il vous suffit de vous présenter à la Mairie (41, route du Grand-Lancy) du 15 au 19 novembre 2010, avec une pièce d'identité. Vous serez accueillis au rez de chaussée par des jeunes formés par Contact Emploi Jeunes, organisme communal pour l'insertion professionnelle des jeunes Lancéens de 15 à 25 ans, qui seront à votre disposition selon les horaires suivants:

> Lundi 15, mercredi 17, jeudi 18 et vendredi 19 novembre de 7h30 à 11h30

> Mardi 16 novembre de 13h à 18h

Un bon de réduction de CHF 150.- vous sera remis, à faire valoir entre le 15 novembre et le 11 décembre 2010 lors de l'achat de votre abonnement annuel* tout Genève* dans une agence tpg (Rive, Cornavin ou Bacht).

Un partenariat avec:



Aide financière cantonale de CHF 250.- à l'achat d'un vélo à assistance électrique neuf ou d'un autre deux-roues électrique neuf

Estimant que les deux-roues à assistance électrique offrent des avantages en matière de lutte contre la pollution, d'énergie, de santé et de fluidité du trafic, le canton de Genève propose à ses habitants une aide financière unique de CHF 250.- par personne à l'achat

- > d'un vélo à assistance électrique (VAE) neuf, catégories vélo ou cyclomoteur
- > d'un motorcycle électrique neuf
- > d'un kit neuf de transformation pour installer une assistance électrique sur un vélo

Cette aide est disponible jusqu'à

concurrence du budget disponible pour tout engin entrant dans une catégorie susmentionnée, acheté depuis le 1^{er} septembre 2010. Elle est réservée aux personnes habilitées à conduire un tel véhicule et vaut jusqu'à concurrence de la moitié du prix de l'engin.

Les habitants de la Ville de Lancy peuvent obtenir cette aide financière en se présentant au guichet du 1^{er} étage de leur mairie (41, route du Grand-Lancy), durant les heures d'ouverture habituelles, soit du lundi au vendredi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 16h30 (mardi ouverture prolongée jusqu'à 18h), avec:

- > une pièce d'identité valable
- > la facture originale de l'achat effectué dans l'année où la demande de subvention est faite. Les factures datées "2010" sont à présenter à la mairie avant le 15 décembre 2010. Les factures postérieures seront recevables en 2011.

La Ville de Lancy se limitant à assurer la distribution de cette aide financière cantonale à ses habitants, elle appliquera toute directive édictée ce sujet par les services cantonaux compétents.

■ A.-C. Grassat

Brèves économiques

Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > ALTEREGO CONCEPT SA, exploitation d'un bureau d'ingénieurs-conseils, avenue des Morgines 45, 1213 Petit-Lancy
- > FARO Automobiles, achat et vente de véhicules neufs ou d'occasion, avenue du Curé-Baud 25, 1212 Grand-Lancy
- > GAILLARD ET CORAY-FIVIAN - Naturoconseil, conseils naturopathiques par internet, coach santé en ligne, avenue des Communes-Réunies 86bis, 1212 Grand-Lancy
- > GILLET Nathalie, bar, restaurant, sandwicherie,

- chemin de la Caroline 2-4, 1213 Petit-Lancy
- > MAGNET RELOCATION SA, conseil et assistance en réservation et location de logements, avenue du Petit-Lancy 27, 1213 Petit-Lancy
- > MERHI Ahmad, Auto Cèdre, achat et vente de véhicules automobiles, avenue du Curé-Baud 25, 1212 Grand-Lancy
- > PAMAVERGIS Sàrl, services dans le domaine de l'horlogerie, bijouterie et pierres, route des Jeunes 4Bis, 1227 Les Acacias
- > PELTIER Joëlle - INSTITUT ALEXANE, onglerie, route du Grand-Lancy 51, 1212 Grand-Lancy
- > RESTAURANT AU CARREFOUR SA, exploitation,

- direction et gestion d'établissements, avenue des Communes-Réunies 2, 1212 Grand-Lancy
- > WORLDWIDE MAA MARINHO Ruben, import, export, transport de marchandises, déménagement, avenue des Communes-Réunies 70, 1212 Grand-Lancy.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

■ M. B.

Chantier de tram: quoi de neuf?

Les derniers basculements de circulation ont été effectués à la fin du mois d'octobre et la circulation est à ce jour en stade quasi définitif sur le tronçon entre la rampe Saint-Georges et la rue de Bandol.

L'équipement des carrefours est terminé entre les Esserts et l'avenue du Plateau, le carrefour route de Chancy/route de Saint-Georges sera quant à lui remis en service le 18 novembre et le nouveau carrefour à feux sur le passage supérieur de la route du Pont-Butin/route de Chancy sera opérationnel dès le 2 décembre 2010.

Le chantier sur la route de Chancy compris entre le pont de Saint-

Georges et la rue de Bandol étant achevé, excepté divers travaux de finitions, il ne reste plus qu'à donner à ce secteur sa configuration «presque définitive».

Cette opération se déroulera en deux étapes:

- > 1^{ère} étape, remise en circulation au trafic individuel de la rampe de Saint-Georges (route de Chancy) le 18 novembre 2010, supprimant dès lors la déviation par la rampe Quidort pour la circulation en direction de la Jonction.
- > 2^{ème} étape, mise sur le futur site tram des bus et trolleybus le 12 décembre 2010, donnant au

tronçon de la route de Chancy entre le Pont de Saint-Georges et la rue de Bandol, un aperçu de l'état définitif une année avant l'arrivée du tram TCOB en décembre 2011.

L'achèvement des travaux liés au chantier du tram va permettre à la Ville de Lancy de démarrer les travaux pour le réaménagement de la place des Ormeaux. Ceux-ci débiteront tout prochainement pour s'achever un an plus tard, à fin 2011.

Merçi aux riverains et aux commerçants pour leur patience et leur compréhension durant ces 24 derniers mois. Merçi aussi aux ouvriers pour leur efficacité et leur gentillesse. Et rendez-vous en décembre 2011 pour la

fiète de l'inauguration de la nouvelle ligne de tram!

Vous souhaitez plus d'informations?

Pavillon d'Informations (127, route de Chancy), tous les mercredis de 14h30 à 19h00. Par ailleurs, une permanence téléphonique est assurée par M. André Frei, délégué au Maître d'Ouvrage au 022 788 46 68, les lundis et mercredis après-midi.

Personne de contact auprès de la Mairie:

Myriam Boussina, 022 706 15 30
m.boussina@lancy.ch
www.way-tram.ch
www.lancy.ch

Gym-dames En Sauvy

Depuis 11 ans déjà, la gym-dames est un succès

Convivial, on vient avec une copine, avec sa fille ou seule et on fait des rencontres.

2 cours les lundis et mercredis à 20h.00 et un nouveau le lundi à 19h.00.

Haltères, élastiques, ballons, tubes et, bien sûr, des abdos et des fes-

siers.

Pas de chichi vestimentaire! Un tapis, une bouteille d'eau et de la bonne humeur.

Je vous attends pour 2 cours gratuits, dans la jolie salle de rythmique II de l'école En Sauvy. A bientôt!

 Dominique Ricca

Scrabble Club de Lancy

Notre tournoi du 2 octobre a parfaitement réussi avec 109 joueurs. Le jeune David Bovet de La Blécherette (22 ans) a gagné les deux manches avec 20 points de moins sur le top des 2 parties de 1974 points. Il a été suivi de Jean-Michel Houdart du club de La Blécherette et de Garen Yacobian d'Anemasse.

Maintenant, beaucoup de Suisses auront joué pendant la semaine du 23 au 30 octobre au Festival d'Aix-les-Bains. On y aura rencontré plus de 1000 joueurs à chaque tournoi de la semaine et c'est très pittoresque!

Venez jouer au club, vous y découvrirez plein de mots nouveaux

et dans une bonne ambiance.

D'ici le prochain article, les meilleurs joueurs genevois auront joué le 13 novembre pour un tournoi en paires. Ce ne sera pas à l'école En Sauvy, mais à la JIPA à Conches.

Venez au club, renseignements au 022 794 85 23 ou 022 794 06 88.

*Voici 2 mots trouvés dans chaque partie: ECPHUE(avec un S) = pocheuse
EERRPDU (sur un I) = pruderie –
RUSTVEE (sur un I) = revuiste –
LILLGEE(sur un S) = sigillée.*

 L.K.

Ski Club Lancy

Amis skieurs, bonjour
La saison débute et nous pouvons déjà préparer nos skis. Voici donc le programme de la saison 2011 auquel vous pouvez d'ores et déjà vous inscrire sous www.skiclublancy.ch
Dépêchez-vous, car les car places sont limitées à la capacité du car.

> **Journées de ski accompagnées** pour enfants et adultes, la prise en charge se fait au car sur les places du Petit et du Grand-Lancy.

Mercredi

12-19-26 janvier

2-9-16 février

Samedi

15-22-29 janvier

5-12 février

> **Soirée raquettes** au clair de lune réservée uniquement aux membres du club

Jeudi 20 janvier et 17 février.

Cette année sera aussi marquée par les **30 ans de notre club** qui aura lieu le samedi 12 mars. Au programme: journée de ski avec soirée repas et animation musicale. Pour cette journée, afin de retrouver des anciens membres, nous avons déjà creusé... les fonds de nos archives, mais nous sommes toujours à la recherche de personnes ayant participé à la vie de notre club qui auraient plaisir de nous

rejoindre, afin de partager un moment sympathique et convivial. Les personnes concernées peuvent contacter notre Team événement au mail: 30ans@skiclublancy.ch

Nous sommes aussi à la recherche de mamans ou de papas pouvant nous accompagner les mercredis comme "nounous". Ils seront chargés de maintenir un poste fixe afin de recueillir les enfants fatigués ou frigorifiés. Bien entendu, nous aurions aussi plaisir à accueillir des moniteurs ou candidats-moniteurs: les personnes intéressées de nous aider pour ses tâches peuvent contacter notre cher vice président auquel nous tenons beaucoup, Hubert, au 079 816 56 19 ou hubert@skiclublancy.ch

Nous vous souhaitons un agréable automne et rendez-vous cet hiver sur les pistes!

 Ski Club Lancy, votre club de proximité - www.skiclublancy.ch

Spécialiste clés de véhicules

RAPID'
Autos - Autos - Scooter **CLÉS SERRURES**

Hél: +41 22 793 03 83
Fax: +41 22 793 03 89

8, ch. du Repas
1213 Petit-Lancy
www.cles-oh.com

GRIMM CENTRE

L'espace de grandes marques

Av. des Morgines 26 • 1213 Petit-Lancy • Tél. 022 879 13 00

Proche de vous, à 5 minutes.
Un nom sûr, depuis plus de 60 ans.
Des clients très satisfaits*

La nouvelle Opel Meriva.



Wir leben Autos.

*selon notre enquête 2010

www.centregrimm.ch

GARDE MÉDICALE X LANCY

enfants + adultes
Sur appel téléphonique



Horaires de garde

Lundi - vendredi:	19h - 22h	standard dès 18h
Samedi:	adultes 9h - 12h enfants 9h - 15h	standard dès 8h "
Dimanche et fériés:	enfants 9h - 15h	standard dès 8h

GARDE ADULTES 022 879 57 00
GARDE ENFANTS 022 879 57 01

Garde Médicale Lancy • Avenue du Petit-Lancy 29 • 1213 Petit-Lancy

Vélo Club Lancy



S'il a manqué 10 cm à Loïc Perizzolo, espoir du Vélo-Club Lancy, pour un médaille lors des championnats d'Europe de St-Petersbourg, il y a 3 semaines, associé à Franco Marvulli (voir photo), il s'est adjugé le titre de Champion Suisse du madison ou américaine sur la piste d'Aigle et les membres du VC Lancy partagent sa joie. D'ici peu nous pourrions applaudir l'élite des pistards sur le vélodrome de la Queue d'Arve.

48^{ème} Omnium genevois de Cyclo-Cross

Lancy – Plan les Ouates, 6 – 13 – 20 novembre 2010

Des coureurs qui montent et descendent très rapidement de vélo, telle est l'image classique du cyclocross. Effectivement, souvent le vélo doit être porté sur l'épaule pour grimper un passage particulièrement raide ou boueux ou lorsqu'un obstacle ne peut être passé en selle. Le cyclo-

cross est un sport qui se pratique l'hiver. Terrains boisés, chemins, clairières et montées courtes mais très raides sont les principales composantes de ces circuits qui mesurent normalement de 2,5 à 3 km. La compétition dure environ une heure.

Les handicaps dus à l'excès de poids et l'accumulation de la boue ont conduit à un système très organisé de points d'assistance. Les équipes de mécaniciens bien rodées interviennent très rapidement sur le circuit pour fournir à leurs coureurs un vélo nettoyé et graissé pour chaque tour. Généralement deux vélos sont en service – un pour la course, l'autre pour le nettoyage – et un troisième gardé en réserve en cas de problème mécanique.

Extrait du règlement

1. L'Omnium Genevois de cyclo-cross et VTT est organisé par le VC Lancy, sur 3 manches, durant le mois de novembre.
2. Ces courses ont pour but principal de développer la pratique du cross cyclo pédestre à Genève et d'entraîner les cyclistes durant la pause hivernale.
3. Cet omnium est ouvert à tous les cyclistes désirant s'adonner à cette

spécialité ainsi qu'à celle du mountain bike.

4. Catégories: 1) Ecoliers, 2) Cadets / Féminines, 3) Mountain-bikes, 4) Juniors / Amateurs / Masters / Professionnels
5. Les épreuves ont lieu par n'importe quel temps.
6. Organisation: Chaque manche est divisée comme suit: Ecoliers, départ 13 h30 20' de course; VTT, départ 14 h00 50' de course; Cadets / F départ 14 h20 35' de course; J/U/A/M/P départ 15 h05 50' de course
7. Distances: le kilométrage est fonction des conditions climatiques et de la nature du terrain. L'organisateur annonce les distances et le nombre des tours de chaque catégorie, avant le départ.
8. Inscriptions: Les finances d'inscription sont reçues au CCP: Vélo-Club Lancy CCP – 12-18107-2, en mentionnant, le nom, prénom, club, catégorie/âge
Inscription obligatoire jusque 1 semaine avant l'omnium

Christian L Favre,
Président Vélo-Club Lancy

Cours de gymnastique

Reprise des cours de gymnastique, dès le 3 novembre 2010, les mercredis de 18h.15 à 19h.30, à l'école En Saury, Salle rythmique n°2. Déroulement des cours:

1. Echauffement (dance rythmique)
2. Méthode Pilates: les principes de cette méthode sont la respiration,

la concentration, la fluidité dans les mouvements, les exercices abdo-fessiers, etc.

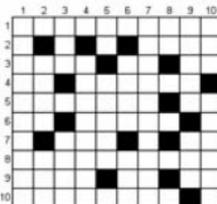
3. Stretching et relaxation.
- 3otisation mensuelle: Fr. 60.-

Renseignements auprès de Mme Eva Végh, tél. 022 794 37 25.

Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

1. Péter les plombs
2. Peuple indien
3. Epreuve – Fleuve de France – Vache
4. Devant Cordobès – Trou dans le pantalon
5. Chantaise lyrique – Devant le doc
6. Canton suisse – Prénom féminin
7. Vieille cité – Métal
8. Présente un grand désordre
9. Elle a ses quartiers – Symb. chim. – Note
10. Faire atchoum!



Verticalement

1. Exécration
2. Patron des orfèvres – Fini
3. Signal de détresse – Variété de frêne
4. Fileter
5. Langue du sud – Décor
6. Bouton juvénile – Vieux loup
7. Belle et blanche vache
8. Demi pou
9. Agrément le plat – Soulagement
10. Ville du Brésil – Arbrisseau à grappes

Solutions (mots croisés octobre 2010)

Horizontal:

1. Disjoncter
2. Hégi
3. Test – Aa – Ilo
4. El – Accroc
5. Soprano – Es
6. Tl – Adèle
7. Our – Or
8. Bordélique
9. Lune – Es – Fa
10. Eternuer

Vertical:

1. Détectable
2. Eloi – Out
3. SOS – Orme
4. Tarauder
5. Oc – Cadre
6. Acné – Leu
7. Charolaise
8. To
9. Epice – Ouf
10. Rio – Sureau

Nouvelle agence au Petit-Lancy
Ouverture le 3 novembre 2010



Ouverture de votre nouvelle Banque à Lancy Square au Petit-Lancy

Notre équipe vous invite à découvrir le nouvel univers bancaire Raiffeisen, à en capter le concept basé sur un espace ouvert et fluide. Au Petit-Lancy, Raiffeisen rime dorénavant avec harmonie et ambiance.

Nos conseillers sont à votre disposition
du lundi au vendredi de 9h à 17h non stop

Banque Raiffeisen Région Genève Rhône
99, chemin du Gué (angle Route de Chancy)
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 879 10 10

RAIFFEISEN

Mémento des manifestations lancéennes

Novembre

4 | 20h00

Ciné-Mondes *El Secreto de sus ojos*
J.J. Campanelle, 2009, Argentine/Espagne
Culture et Rencontre
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
Info: T 022 388 43 93

4 | 20h00

Musique *Trombone Altitude*
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
Ferme de la Chapelle
39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy
Info: T 022 342 94 38

4 | 14h00 à 19h00

Bourse aux vêtements
Achat-Vente-Dépôt
Ecole en Sauvy
40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
Info: T 079 612 10 34

5 au 31.12 | Mardi-dim: 14h00 à 18h00

Fermé du 24 au 27.12.2010
Exposition *Trou XX* (voir page 3)
Ville de Lancy – Service culture
Villa Bernasconi
8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Info et réservation: T 022 794 73 03

5 | dès 18h00

6 | 11h00-19h00

7 | 11h00-17h00

Regard sur l'Inde

GHPL
Espace Gaimont
1, chemin de Gaimont – Petit-Lancy
Info: T 079 218 31 53

6 | 09h00 à 16h00

Vide Grenier de Lancy
Marché aux puces populaire
Ville de Lancy
Ecole du Petit-Lancy – Préau de l'école
5-7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy

6 | 10h00-13h00

Bourse aux Jouets (voir page 6)
ETAPE
Ecole de Tivoli

6 | 09h00-18h00

7 | 10h00-17h00
Les Journées du Livre 2010 (voir page 1)
Ville de Lancy – Service culturel
Salle communale du Petit-Lancy
7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
Info: T 022 706 15 33/34

6 | 09h30 à 12h30

Bourse aux vêtements
Vente uniquement
Ecole en Sauvy
40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
Info: T 079 612 10 34

7 | 17h00

Les concerts de Lancy Récitals
Groupe culturel de Lancy
Centre musical du Petit-Lancy
7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
Info: T 022 757 15 63

9 | 17h00

Ciné-Kid *Viva Cuba*
J.C. Cremata Alberti – 2006 – Cuba/France
Culture et Rencontre
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
Info: T 022 388 43 93

11 | 20h00

Ciné-Club *To be or not to be*
USA – 1942
Culture et Rencontre
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
Info: T 022 388 43 93

13 | 20h30

Les concerts de Lancy *Concert en duo*
Mélodies de Franz Schubert, sur le thème de l'eau.
Groupe culturel de Lancy
Ferme Marignac – Cave Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Info: T 022 757 15 63

14 | 17h00

Les concerts de Lancy *orchestre Praeclassica*
Dir. Stéphane Boichut, solistes Marie-Jeanne Sunier et Sylvie Décaillet, violons, Liliane Jacques, flûte.
Groupe culturel de Lancy
Eglise Notre-Dame-des-Grâces
5, avenue des Communes-Réunies
Grand-Lancy
Info: T 022 757 15 63

16 au 28 | 20h30

Théâtre *Le Grand Bain* par la troupe jeux d' rôles
Centre Marignac
Ferme Marignac – Salle de la Plage
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Info: T 022 794 55 33

18 | 14h00 à 19h00

Bourse aux vêtements
Achat-Vente-Dépôt
Vêtements d'enfants et d'adolescents en bon état, propres et repassés.
Bourse aux vêtements
Ecole en Sauvy
40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
Info: T 079 612 10 34

18 | 20h00

Ciné-Mondes *Sin Nombre*
C. Fukunaga – 2008 – Mexique/USA
Culture et Rencontre
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
Info: T 022 388 43 93

20 | 13h00

Musique *Hip-Hop Communes-Ikation* (voir page 6)
Ateliers de danse, graf, dking, beatbox, slam et concerts
Informations et programme
Salle communale de Plan-les-Ouates
Info: T 079 922 58 11

20 | 14h00

Danse *Le temps des coulisses* (voir page 5)
Association Danse avec partenaire Ville de Lancy
Maison des Arts du Grütli
Info: T 022 706 15 34
Inscription: T 022 320 06 06

21 | 14h00

Contes
Avec Diane Baatard, en lien avec l'exposition Point, ligne et plan.
Après le brunch de 11h00
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
Ferme de la Chapelle
39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy
Info: T 022 342 94 38

21 | 17h00

Les Concerts de Lancy *Quatuor Florestan*
Groupe culturel de Lancy
Eglise de la Sainte-Trinité
2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Info et réservations: T 022 757 15 63

23 | 16h45

Ciné-Kid *Rue Case-Nègres*
E. Palcy – 1983 – Martinique/France
Culture et Rencontre
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
Info: T 022 388 43 93

25 | 20h00

Ciné-Mondes *Cinco Dias Sin Nora*
M. Chenillo – 2008 – Mexique
Culture et Rencontre
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
Info: T 022 388 43 93

26 | 18h30-21h00

27 | 11h00-18h00

28 | 10h00-17h00

Marché de Noël *La Maison du Père Noël*
Contes par Chantal Manuel vendredi à 19h00
Buvette, tombola en faveur d'une association Caritative.
Espace Gaimont
1, chemin de Gaimont – Petit-Lancy
Info: T 079 218 31 53

26 | 20h30

Les Concerts de Lancy
Chants du Levant, chants du Couchant (voir page 2)
Textes de poètes francophones (Aragon, Verlaine, Carco, Supervielle, Prévert, Vian...)
Mis en musique par Aysyer Vançon, dits et chantés par le comédien Mathieu Chardet
Groupe culturel de Lancy
Ferme Marignac – Cave Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Info et réservations: T 022 757 15 63

28 | 9h30 à 12h00

Danse en famille (voir page 5)
Un projet de Danse plus cellule de médiation avec la compagnie 7273 – Laurence Yadi et Nicolas Cantillon.
Danse plus avec Ville de Lancy
Ecole des Palettes
60, avenue des Communes-Réunies
Grand-Lancy
Info: T 022 706 15 34

Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy
Infos: T 022 706 15 11